

# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服语言障碍，实现英语学习的梦想。

叶兴阳  
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来巩固所学知识。他认为，只有将所学知识与实际场景相结合，才能真正掌握英语，实现语言学习的目标。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过他的努力，一定能够帮助广大学习者克服语言障碍，实现英语学习的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与跟读，帮助学习者建立正确的发音习惯，提升整体英语水平。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 1 个章节

## 1. 否则，事情可能会发生另一种结果。(it Might Have Happened Otherwise) 000001

---

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 否则，事情可能会发生另一种结果。(It Might Have Happened Otherwise)

## 第1/1页

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ˈʌðərwaɪz]  
IT MIGHT HAVE HAPPENED OTHERWISE  
它 可能 有 发生 否则

事情本可能以另一种方式发展。

[baɪ] [hjuː] -  
By Hugh Pendexter  
经过 休 -

作者：休·彭德克斯特

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈtʃelsi] [veɪs] , “  
Author of “ The Chelsea Vase , “  
作者 的 “ 这 切尔西 花瓶 , “

《切尔西花瓶》的作者

“ [ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n] [træk] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .  
“ The Crimson Track , “ etc :  
“ 这 赤红 追踪 , “ ETC :

《深红之路》等等。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [ˈgrædʒuəl] .  
The growth of the thing in his mind had been gradual .  
这 生长 的 这 事物 在 他的 头脑 有 到过 逐渐地 .

他脑海中这个想法的形成是一个渐进的过程。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [əbˈtruːdɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəsənəs] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn]  
When it had obtruded upon his consciousness at first he had drawn  
什么时候 它 有 突兀 之上 他的 意识 在 第一的 他 有 绘制  
[bæk] [ɪn] [ˈmɪŋɡld] [fɪr] [ænd; ənd][ˈæŋɡər] .  
back in mingled fear and anger .  
后退 在 混合 害怕 和 愤怒 .

最初当这件事闯入他的意识时，他既害怕又愤怒，于是退缩了。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈtɒləreɪtɪd] [ðə; ði] [θɔːt] , [ˈoʊnli][ˈɔːlweɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,  
By degrees , however , he tolerated the thought , only always at a distance ,  
经过 学位 , 然而 , 他 容忍 这 想法 , 仅有的 总是 在 一个 距离 ,  
[həv; əv] [ˈtɒləreɪtɪd] [ðə; ði] [θɔːt] , [ˈoʊnli][ˈɔːlweɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,  
然而，他逐渐容忍了这种想法，只是始终保持着距离。

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndeɪvuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪd(ə)]  
and concluded by allowing it to make a rendezvous of his idle  
和 结束 经过 允许 它 到 制作 一个 会合 的 他的 闲置的  
[ˌmedɪˈteɪʃənz] ,  
meditations ,  
冥想 ,

最后，他允许自己将闲散的沉思与此相会。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [ˈwelkəm] [æn; ən] [ʌnˈhoʊsəm] [bʌt; bət] [ˈhaɪli] [ˈfæsɪneɪtɪŋ]  
receiving it much as one might welcome an unwholesome but highly fascinating  
接收 它 很多 作为 一 可能 欢迎 一个 不健康的 但 高度 迷人  
[əˈkweɪntəns] .  
acquaintance .  
熟人 .

就像欢迎一位不太健康但又极具魅力的熟人一样，欣然接受它。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [nuː] [ɪts][ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [θeft] .  
**All the time he knew its real name was Theft .**  
全部 这 时间 他 知道 它是真实的 姓名 曾是 盗窃 ；

他一直都知道它的真名是“盗窃”。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] [pɑːrsli][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ˈsteɪ(ə)n][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈtelɪgræf] - [ˈɑːpəreɪtər]  
**For three years Parsly had served as station agent and telegraph operator**  
为了 三 年 欧芹 有 服务 作为 车站 代理人 和 电报 - 操作员  
[æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n] .  
**at the junction .**  
在 这 交汇处 ；

帕斯利曾在枢纽站担任车站站长和电报员三年。

[iːtʃ] [deɪ][hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈbʌslɪŋ] [baɪ][ðə; ði]  
**Each day he had observed the transient bustling by the**  
每个 天 他 有 观察到 这 瞬态 繁华 经过 这  
[lɔːŋ] [ˈplætˌfɔːrm] , [ðə; ði][ˈspektək(ə)] [ˈnevər][ˈveriŋ; ˈvəriŋ] .  
**long platform , the spectacle never varying .**  
长的 平台 , 这 奇观 绝不 变化 ；

他每天都观察着长长的站台上熙熙攘攘的人群，这景象从未改变。

[lɔːŋ] [ˈvestɪˌbjʊːld] [treɪnz] [ˈhɔːltɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] ,  
**Long vestibuled trains halted impatiently ,**  
长的 前庭 火车 停止 不耐烦地 ；

长长的、带有车厢隔间的列车不耐烦地停了下来。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈkjʊriəs] [ɔːr][æpəˈθetɪk] [ˈfeɪsɪz] [piəd] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]  
**and always the same curious or apathetic faces peered out at him from**  
和 总是 这 相同的 好奇的 或者 冷漠的 面孔 窥视 出去 在 他 从  
[ðə; ði] [ˈpʊlmənz] .  
**the Pullmans .**  
这 普尔曼 ；

总是那些好奇或冷漠的面孔从普尔曼车厢里探出来看着他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bræntʃ] [laɪn] , [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈkʌntri] , [ðæt] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈhjuːmənɪzəm]  
**It was the branch line , tapping the lumber country , that contributed humanism**  
它 曾是 这 分支 线 , 窃听 这 木材 国家 , 那 贡献 人道主义  
 ,  
 ,  
 ,  
 ,

正是这条通往伐木区的支线铁路，贡献了人文主义。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔːdɪŋ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˈtɪmbər][ˈɑːpəreɪtərz][ænd; ənd][fərˈlɔːrɪn]  
**consisting of a nodding acquaintance with timber operators and forlorn**  
由 的 一个 点头 熟人 和 木材 运营商 和 绝望  
[kəˈmɜːrʃ(ə)] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] .  
**commercial travelers .**  
商业的 旅行者 ；

由与伐木工人和落魄的商旅者点头示意的熟人组成。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈsɪti] [kəˈnek(ə)n] ;  
**The first were always in a hurry to make the big city connection ;**  
这 第一的 是 总是 在 一个 匆忙 到 制作 这 大的 城市 联系 ；

第一批人总是急于与大城市建立联系；

[ðə; ði] [ˈlætər] [ ˈlɪŋɡə ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [waɪl]  
**the latter lingered in his company for the sake of gaining an audience while**  
这 后者 徘徊不去 在 他的 公司 为了 这 清酒 的 获得 一个 观众 尽管  
[ðeɪ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] .  
**they cursed the country .**  
他们 被诅咒的 这 国家 ；

后者为了博取关注，在他身边逗留了一段时间，同时他们一起咒骂这个国家。

[ðə; ði][ləst][br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði][ˈdʒʌŋk](ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈlaɪvliɪst][plɛɪs][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə]  
The last because the junction was not the liveliest place in the world to  
这 最后的 因为 这 交汇处 曾是 不是 这 最活跃的 地方 在 这 世界 到  
[pʊt][ɪn][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][tuː][ʌv; əv][ˈweɪtɪŋ] .  
put in an hour or two of waiting .  
放 在 一个 小时 或者 二 的 等待 .

最后一个原因是，junction 并不是世界上最热闹的地方，不适合消磨一两个小时的等待时间。

[ˈsɪtʃuɛrtɪd][wɜːr][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪrɪŋ][ˈprɑːbləm][hæd; həd][bɪn][ðə; ði][ˈsɪmplɪst][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz]  
Situated where the engineering problem had been the simplest , it was  
位于 在哪里 这 工程 问题 有 到过 这 最简单的 , 它 曾是  
[səˈraʊndɪd][baɪ][ˈbluːberi][pleɪnz] ,  
surrounded by blueberry plains ,  
包围 经过 蓝莓 平原 ,  
它位于工程问题最简单的地方，周围环绕着蓝莓平原。

[ˈdɑːtɪd][æ; ət][ˈɪntərvlz][wɪð; wɪθ][skrʌb][paɪn] .  
dotted at intervals with scrub pine .  
虚线 在 间隔 和 擦洗 松树 .  
其间零星点缀着矮松。

[æz; əz][ðə; ði][ləʊkə'məʊtɪvz][ˈænjuəli][set][ðə; ði][paɪnz][əˈfaɪr] , [ðə; ði][ɪˈmiːdiət][ˈfɔːrgraʊnd]  
As the locomotives annually set the pines afire , the immediate foreground  
作为 这 机车 每年 放 这 松树 着火 , 这 即时 前景  
[kənˈtɪnjuəsli][ˈprɪːzɛntɪd][ə; eɪ][ded] , [tʃɑːrd][əˈpɪrəns] .  
continuously presented a dead , charred appearance .  
持续 呈现 一个 死的 , 烧焦的 外貌 .  
每年火车驶过时都会烧焦松树，使近景始终呈现出一片死寂、焦黑的景象。

[fɑːr] - [ɔːf] , [ðə; ði][əb'dʒektɪv][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpʊlmənz] , [luːmd][ðə; ði][kuːl][ˌsɪluːˈets][ʌv; əv]  
Far - off , the objective point of the Pullmans , loomed the cool silhouettes of  
远的 - 离开 , 这 客观的 观点 的 这 普尔曼 , 迫近 这 凉爽的 轮廓 的  
[ˈmaʊntnz] ,  
mountains ,  
山脉 ,  
远处，普尔曼们的目的地，是连绵起伏的群山，轮廓清冷而迷人。

[ˈgɑːdiənz][ʌv; əv][ˈɪnlənd][leɪks][ænd; ənd][ˈfeɪməs][ˈfɪʃɪŋ] .  
guardians of inland lakes and famous fishing .  
守护者 的 内陆 湖泊 和 著名的 钓鱼 .  
内陆湖泊的守护者和著名的垂钓胜地。

[mɔːr][ðæn; ðən][wʌns][pɑːrsli][kəmˈpɛrd][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ˈrɒbɪnsn][ˈkruːsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][ˌaɪsəˈleɪʃn] ;  
More than once Parsly compared himself with Robinson Crusoe in his isolation ;  
更多的 比 一次 欧芹 比较的 他自己 和 罗宾逊 克鲁索 在 他的 隔离 ;  
帕斯利不止一次将自己比作孤独的鲁滨逊·克鲁索；

[ˈoʊnli][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][mæn][ˈfraɪdeɪ][tuː; tə][ɪnˈlaɪvn][hɪz; ɪz][dʌl][ruːˈtiːn] .  
only he had no man Friday to enliven his dull routine .  
仅有的 他 有 不 男人 星期五 到 活跃 他的 乏味的 常规 .  
只是他没有得力助手来活跃他单调乏味的日常生活。

[hiː; hi][sɔː][mʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsiŋ][wɜːrld][bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈnevər][ʌv; əv][ˌaɪˈtiː] .  
He saw much of the passing world but was never of it .  
他 锯 很多 的 这 通过 世界 但 曾是 绝不 的 它 .  
他见识过世间百态，却始终不属于其中。

[ðʌs] , [æ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][θriː][ˈjɪrz] ,  
Thus , at the end of three years ,  
因此 , 在 这 结尾 的 三 年 ,  
因此，三年后，

[ðə; ði] [ˈhʌrɪŋ] [baɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈtreɪnz] [əˈraʊzd] [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] .  
**the hurrying by of the heavy trains aroused a species of resentment** .  
这 匆忙 经过 的 这 重的 火车 被唤醒 一个 物种 的 怨恨 .

重型列车呼啸而过，引起了人们某种程度的不满。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] [ˈflaɪt] [bʌt; bət][hɪm; ɪm] .  
**Everyone was at liberty to take flight but him** .  
每个人 曾是 在 自由 到 拿 航班 但 他 .

除了他以外，所有人都可以自由离开。

[ðen] [əˈgen] , [ˈfɪfti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈbaɪnd] [ˈduːtiz] [wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ]  
**Then again , fifty dollars a month for his combined duties was hardly a**  
然后 再次 , 五十 美元 一个 月 为了 他的 合并 职责 曾是 几乎 一个  
[ˈkɑːmpensetɪŋ] [ˈsɑːləs] .  
**compensating solace** .  
补偿 慰藉 .

然而，他每月五十美元的薪水对于他承担的各项职责来说，实在算不上什么补偿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈsæləri] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][tuː; tə][ˈdʒɜːrminet] [waɪl] [hiː; hi]  
**It was the matter of salary that caused the idea to germinate while he**  
它 曾是 这 事情 的 薪水 那 导致 这 主意 到 发芽 尽管 他  
[wʌz; wəz] [ˈsʌləni] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [ˈseməfɔːr] [wʌn][deɪ] .  
**was sullenly working the semaphore one day** .  
曾是 闷闷不乐地 在职的 这 信号 一 天 .

一天，他闷闷不乐地操作信号旗时，薪资问题让他萌生了这个想法。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [bræntʃ] [sʌm; səm] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]  
**He had just received from the night branch some four hundred dollars**  
他 有 只是 已收到 从 这 夜晚 分支 一些 四 百 美元  
[ɪkˈspres] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈsɪti] -  
**express money which he must deliver to the agent on the morning city** -  
表达 钱 哪个 他 必须 递送 到 这 代理人 在 这 早晨 城市 -  
[ˈpæsɪndʒər] .  
**passenger** .  
乘客 .

他刚从夜间分局收到四百美元的快递款，必须在早晨的城市旅客列车上交给代理人。

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθli] [ˈweɪdʒɪz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [bʌt; bət][ˈkɔːntræst][ɪts]  
**Having just received his monthly wages he could not help but contrast its**  
拥有 只是 已收到 他的 月度 工资 他 可以 不是 帮助 但 对比 它是  
[ˈmiːgər] [ˈtəʊt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌlkɪŋ] [rəʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [hɪp] - [ˈpɔːkɪt] .  
**meager total with the bulking roll in his hip - pocket** .  
微薄 全部的 和 这 增肌 卷 在 他的 时髦的 - 口袋 .

刚领到月薪，他就忍不住将微薄的工资与裤兜里鼓鼓囊囊的钞票进行了对比。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] ,  
**If he had four hundred dollars , all his own ,**  
如果 他 有 四 百 美元 , 全部 他的 自己的 ,

如果他有四百美元，全是他自己的钱，

[hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ʌp][ðə; ði][dʒɔːb][ænd; ənd][juːz][aɪˈtiː][ɪn][wʌn] [dɪˈlɪʃəs] [raʊnd] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] .  
**he would throw up the job and use it in one delicious round of travel** .  
他 会 扔 向上 这 工作 和 使用 它 在 一 可口的 圆形的 的 旅行 .

他会辞掉工作，然后用这笔钱去进行一次酣畅淋漓的旅行。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][əbˈteɪn] [əˈhʌðər] [pəˈzɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ]  
**By the time it was exhausted he could obtain another position in a pleasing**  
经过 这 时间 它 曾是 筋疲力尽的 他 可以 获得 其他 位置 在 一个 令人愉悦  
[ɪnˈvaɪrənmənt] .  
**environment** .  
环境 .

等他筋疲力尽的时候，他就能在一个令人满意的环境中找到另一份工作了。

[ɪn][ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsiːkwəns] [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ə; eɪ]  
**In logical sequence he decided he might as well allow his imagination a**  
在 逻辑 顺序 他 决定 他 可能 作为 出色地 允许 他的 想像力 一个  
[ˈwaɪdəɹ][reɪndʒ][ænd; ənd] [pleɪ] [æt; ət] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][verˈkeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][sʌm; səm][ˈevəɹ]  
**wider range and play at taking a vacation with the largest sum ever**  
更广泛 范围 和 玩 在 采取 一个 假期 和 这 最大 和 曾经  
[ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] .  
**entrusted to his care for a single night** .  
受托 到 他的 关心 为了 一个 单身的 夜晚 .

他顺着逻辑推理，决定不妨让自己的想象力更自由一些，想象自己用有史以来受托保管的最大一笔钱去度假一晚。

[hiː; hi] [rɪˈmembəɹ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈiːv(ə)n][ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑːlə-z, ˈdɒlə-z] ,  
**He remembered this to be an even thousand dollars** ,  
他 记得 这 到 是 一个 甚至 千 美元 ,  
他记得这正好是一千美元。

[sent] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][bɪg][ˈɑːpəreɪtəɹ][ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fəɹ][ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌmbəɹ] [kæmps] .  
**sent down by a big operator in payment for horses in the lumber camps** .  
发送 向下 经过 一个 大的 操作员 在 支付 为了 马匹 在 这 木材 营地 .  
这是大公司为了支付伐木营地马匹的费用而派来的。

[ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑːlə-z, ˈdɒlə-z] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz][ˈfænsɪ] [ˈvæstli] [mɔːr] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .  
**A thousand dollars offered his fancy vastly more possibilities to work with** .  
一个 千 美元 提供 他的 想要 非常 更多的 可能性 到 工作 和 .  
一千美元能让他拥有更多发挥想象力的可能性。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [brˈkeɪm] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] .  
**The four hundred became insignificant** .  
这 四 百 成为 微不足道 .  
这四百人变得微不足道了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈduːtɪz] [pəɹˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm] [mʌt] [taɪm][fɔːr; fəɹ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,  
**As his duties permitted him much time for reflection** ,  
作为 他的 职责 允许 他 很多 时间 为了 反射 ,  
由于他的职责使他有大量时间进行思考，

[hiː; hi] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [θɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdɪndʒɪ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ˌentəɹˈteɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ]  
**he carried the thought back to his dingy office and entertained it by**  
他 携带 这 想法 后退 到 他的 昏暗的 办公室 和 娱乐 它 经过  
[kənˈsʌltɪŋ] [mæps][ɪn][ðə; ði][ˈreɪlroʊd][ˈfoʊldəɹz] .  
**consulting maps in the railroad folders** .  
咨询 地图 在 这 铁路 文件夹 .  
他带着这个想法回到自己昏暗的办公室，翻阅铁路文件夹中的地图来思考这个问题。

[ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt][ænd; ənd][spaɪd] [aʊt]  
**In this fashion he took a hurried excursion across the continent and spied out**  
在 这 时尚 他 采取 一个 慌忙 短途旅行 穿过 这 大陆 和 间谍 出去  
[ðə; ði][lənd] .  
**the land** .  
这 土地 .  
就这样，他匆匆进行了一次横跨大陆的考察，并窥探了这片土地。

[ðen] [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ˈkrɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [weɪd] [ænd; ənd] [ˈbælənst] [ˈdɪfrənt] [ləuˈkælitɪz] .  
**Then he became critical and weighed and balanced different localities** .  
然后 他 成为 批判的 和 称重 和 均衡 不同的 地方 .  
然后他开始变得挑剔，权衡了不同的地方。

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] , [ˈfri:] [frʌm; frəm][kəʊld] , [greɪ] [ɔːˈtʌmənəl] [reɪnz] , [ˈhaʊlɪŋ] [snəʊz] [ænd; ənd] [sprɪŋ]  
The Southwest , free from cold , gray Autumnal rains , howling snows and Spring  
这 西南 , 自由的 从 寒冷的 , 灰色的 秋季 雨 , 嚎叫 雪 和 春天  
[ˌɪnənˈdeɪʃənz] ,  
inundations ,  
洪水 ,

西南地区, 没有寒冷阴沉的秋雨、呼啸的暴雪和春季的洪水,

[ˈfaɪnəli] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [aɪˈdiːəl] .  
finally appealed to him as being ideal .  
最后 上诉 到 他 作为 存在 理想的 .

最终, 他觉得这很理想。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈeni]  
Of course , there might be two thousand dollars entrusted to him any  
的 课程 , 那里 可能 是 二 千 美元 受托 到 他 任何  
[naɪt] ,  
night ,  
夜晚 ,

当然, 任何一个晚上都可能有人委托他保管两千美元。

[ɪˈspeʃəli] [naʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːtəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌmbəmən] [wɜːr; wər] [ˈstɔːkɪŋ] [ʌp]  
especially now that it was Autumn and the lumbermen were stocking up  
尤其 现在 那 它 曾是 秋天 和 这 伐木工 是 袜 向上  
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] [kæmˈpeɪn] .  
for the Winter campaign .  
为了 这 冬天 活动 .

尤其现在已是秋季, 伐木工人们正在为冬季的伐木活动囤积木材。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [prɪˈsaɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ˈrednd] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]  
It was at that precise point that his cheek reddened and he felt a  
它 曾是 在 那 精确的 观点 那 他的 脸颊 发红 和 他 毛毡 一个  
[tʌt] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][æz; əz][hiː; hi][ˈæŋɡrəli][təʊld][hɪmˈself] [sʌt] [ɪˈmædʒɪnɪŋ][wʌz; wəz] [ɪˈmɔːrəl] ,  
touch of alarm as he angrily told himself such imagining was immoral ,  
触碰 的 警报 作为 他 愤怒地 讲述 他自己 这样的 想象 曾是 不道德 ,

就在这时, 他的脸颊泛红, 他感到一丝惊恐, 愤怒地告诉自己, 这种想法是不道德的。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [stiːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] .  
for it was based on the suggestion that he steal the money .  
为了 它 曾是 基于 在这 建议 那 他 偷 这 钱 .

因为这是基于让他偷钱的建议而做出的决定。

[hiː; hi] [kənˈdemd] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ˈræθfəli] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv]  
He condemned the suggestion wrathfully as he walked a quarter of  
他 谴责 这 建议 愤怒地 作为 他 步行 一个 四分之一 的  
[ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊnli] [hoʊm] [wer] [hiː; hi] [ˈbɔːrdɪd] ,  
a mile to the lonely home where he boarded ,  
一个 英里 到 这 孤独 家 在哪里 他 登机 ,

他一边愤怒地谴责这个提议, 一边步行四分之一英里回到他寄宿的那间偏僻的房子。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈdaʊnkæst][ðæn; ðən][ˈevər][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈklɜːrləs] [pleɪs] [ɪn][laɪf] .  
and yet he was more downcast than ever over his colorless place in life .  
和 然而 他 曾是 更多的 沮丧 比 曾经 超过 他的 无色 地方 在 生活 .

然而, 他却比以往任何时候都更加沮丧, 因为他觉得自己的人生毫无亮点。

[ɑːn] [rɪˈtʁːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈster(ə)n][tuː; tə][kloʊz] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,  
On returning to the station to close up for the night ,  
在 返回 到 这 车站 到 关闭 向上 为了 这 夜晚 ,

回到车站准备关门歇业时,

[wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ] ['wɪrɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ʌp] - ['pæsɪndʒər] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn] ,  
**which meant a weary wait for the up - passenger to pull in ,**  
哪个 意思是 一个 厌倦 等待 为了 这 向上 - 乘客 到 拉 在 ,  
这意味着要焦急地等待上行乘客的车辆驶入站台。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['rekləsli] .  
**he returned to the suggestion abruptly and recklessly .**  
他 返回 到 这 建议 突然 和 鲁莽地 .  
他突然且鲁莽地再次提出了这个建议。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɜːθs] , [ðə; ði] ['kɑːmrædʃɪp] [ɪn]  
**It was the sight of the porters making up the berths , the comradeship in**  
它 曾是 这 视线 的 这 搬运工 制作 向上 这 泊位 , 这 同志情谊 在  
[ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kəm'pɑːrtmənt] ,  
**the smoking compartment ,**  
这 吸烟 隔间 ,  
最令人印象深刻的是搬运工们铺设床铺的景象，以及吸烟室里同事们之间的友谊。

[ðæt] [plʌndʒd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [fʊl] [rɪ'vɔʊlt] ;  
**that plunged him into full revolt ;**  
那 暴跌 他 进入 满的 反叛 ;  
那件事使他彻底陷入了反叛之中；

['oʊnli] [naʊ] [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːəri] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [hɪz; ɪz] .  
**only now he proceeded on the theory the money was legitimately his .**  
仅有的 现在 他 继续 在 这 理论 这 钱 曾是 合法地 他的 .  
直到现在，他才认定这笔钱是他合法拥有的。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪv] [ɜːrnd] [aɪ'tiː] .  
” **Well , I guess I've earned it .**  
” 出色地 , 我 猜测 我已经 获得 它 .  
“嗯，我想我这是应得的。”

[wʌt] [ɪf] [aɪ][ʊd; əd] [teɪk] [aɪ'tiː] , [prə'vaɪdɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ'tiː] ?  
**What if I should take it , providing I could get away with it ?**  
什么 如果 我 应该 拿 它 , 提供 我 可以 得到 离开 和 它 ?  
如果我能逃脱惩罚，我应该接受它吗？

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [spend] [aɪ'tiː] ?  
**How would I spend it ?**  
如何 会 我 花费 它 ?  
我该怎么花这笔钱？

“ [ðɪs] [sə'rendər] [iːzd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .  
” **This surrender eased him much .**  
” 这 投降 缓解 他 很多 .  
“这次投降让他轻松了不少。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [aɪ'tiː] , [nɑːt][ə; eɪ] ['penɪ] ;  
**Of course he wouldn't take it , not a penny ;**  
的 课程 他 不会 拿 它 , 不是 一个 一分钱 ;  
他当然不会收，一分钱也不会收；

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪmədʒɪ'neiʃ(ə)n]  
**but it's impossible to picture a career of spending until the imagination**  
但 它是 不可能的 到 图片 一个 职业 的 开支 直到 这 想像力  
[hæz; həz] ['lɑːdʒɪkli] ['fɜːrniʃt] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [pə'zeʃn] .  
**has logically furnished the requisite possession .**  
有 逻辑上 提供 这 必需品 拥有 .  
但是，在想象力逻辑地提供必要的财产之前，不可能想象出一种消费型的职业生涯。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mentəli] ['sætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n][æz; əz][tuː; tə] [pə'zeɪn] , [ɔːl'dʊʊ]  
**Now he had mentally satisfied his imagination as to possession , although**  
现在 他 有 精神上 使满意 他的 想像力 作为 到 拥有 , 虽然  
[ðə; ði] [tek'ni:k] [wʌz; wəz][rɪ'li:g(ə)l] .  
**the technique was illegal .**  
这 技术 曾是 非法的 .

现在，他虽然利用了非法手段，但已经从心理上满足了自己对占有的想象。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔː] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] ['ɪnwərdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][pɑːsəb(ə)l]  
**Fortunately there is no law punishing a man for inwardly discussing the possible**  
幸运的是 那里 是 不 法律 惩罚 一个 男人 为了 内心 讨论 这 可能的  
[ˈæsets] [ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪm] .  
**assets of a crime .**  
资产 的 一个 犯罪 .

幸运的是，目前还没有法律惩罚私下讨论犯罪可能所得收益的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [pɑːrsli] ['mɪrli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [deɪ] - [driːmz] [ʌn'hæmpəd] [baɪ] ['eni]  
**Of course , Parsly merely intended to pursue his day - dreams unhampered by any**  
的 课程 , 欧芹 仅仅 故意的 到 追求 他的 天 - 梦境 不受阻碍 经过 任何  
[ɪrɪteɪɪŋ] [self] - ['krɪtɪsɪzəm] .  
**irritating self - criticism .**  
令人恼火的 自己 - 批评 .

当然，帕斯利只是想不受任何恼人的自我批评的干扰，尽情享受他的白日梦。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˈdeɪtə][ænd; ənd][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ə; eɪ]  
**He had systematically arranged his data and could spend a million a**  
他 有 系统地 安排 他的 数据 和 可以 花费 一个 百万 一个  
[deɪ] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tʃuːz] .  
**day , should he choose .**  
天 , 应该 他 选择 .

他已经系统地整理好了他的数据，如果他愿意，一天可以花掉一百万美元。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [əːd] .  
**That was where he erred .**  
那 曾是 在哪里 他 犯错 .

他的错误就出在这里。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] [br'keɪm] [ə; eɪ][hɑːrd][ˈtæskmæstər] , ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] .  
**His imagination became a hard taskmaster , very exacting .**  
他的 想像力 成为 一个 难的 监工 , 非常 严格 .

他的想象力变成了一个严厉的监工，非常苛刻。

[wʌns][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]  
**Once he accepted the suggestion that the money was to come to**  
一次 他 公认 这 建议 那 这 钱 曾是 到 来 到  
[hɪm; ɪm] [θruː] [θeft] ,  
**him through theft ,**  
他 通过 盗窃 ,

一旦他接受了通过偷窃获得这笔钱的提议，

[hɪz; ɪz] [mə'θɑːdɪkl] [maɪnd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [brɪ'fɔːr]  
**his methodical mind insisted on reviewing the possibilities of detection before**  
他的 有条不紊 头脑 坚持 在 复习 这 可能性 的 检测 前  
[pə'mɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fruːts] .  
**permitting him to enjoy the fruits .**  
允许 他 到 享受 这 水果 .

他做事有条不紊，坚持要先仔细考虑所有可能的发现可能性，才允许自己享受成果。

“ [ˈwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ?  
“ **Wouldn't you be caught and arrested before you could make a beginning ?**  
“ 不会 你 是 捕捉 和 被捕 前 你 可以 制作 一个 开始 ?

“难道你还没开始行动就不会被抓起来逮捕吗？ ”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [ˈkwɪrɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə][hɪm'self] .  
“ **was the cautious query he was forced to put to himself** .  
” 曾是 这 谨慎 询问 他 曾是 强制 到 放 到 他自己 .

这是他不得不谨慎地问自己的问题。

[sʌt] [ˈnæɡɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈsætɪsfʌɪ][hɪz; ɪz] [mɪˈstɪrɪəs] [ˈpɪrənɪst] [ænd; ənd]  
**Such nagging is very annoying , and to satisfy his mysterious Pyrrhonist and**  
这样的 唠叨 是 非常 恼人的 , 和 到 满足 他的 神秘 皮浪主义者 和  
[kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈspænɪ] [ˈɑːrkɪtektʃər] ,  
**continue with his Spanish architecture ,**  
继续 和 他的 西班牙语 建筑学 ,

这种唠叨非常烦人，为了满足他神秘的皮浪主义情结并继续他的西班牙建筑事业，

[hiː; hi][set] [hɪm'self] [əˈbaʊt] [ˈplænɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ]  
**he set himself about planning how the trick could be done without his being**  
他 放 他自己 关于 规划 如何 这 诡计 可以 是 完毕 没有 他的 存在  
[dɪˈtektɪd] .  
**detected** .  
检测到 .

他开始计划如何才能在不被发现的情况下完成这个诡计。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [məˈræs] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] ;  
**This was a hopeless morass at first , and very unpleasant ;**  
这 曾是 一个 绝望 沼泽 在 第一的 , 和 非常 令人不快的 ;

起初这是一团毫无希望的泥潭，非常令人不快；

[fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpɪktʃərɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪksˈpendɪtʃəz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈswetɪŋ] [ænd; ənd]  
**for instead of picturing innocent expenditures he found himself sweating and**  
为了 反而 的 想象 清白的 支出 他 成立 他自己 出汗 和  
[ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌns][hiː; hi]  
**struggling with the problem of how he could keep the money once he**  
挣扎 和 这 问题 的 如何 他 可以 保持 这 钱 一次 他  
[sɪˈkjʊəd] [aɪ ˈtiː] .  
**secured it** .  
安全 它 .

因为他没有想象无伤大雅的支出，而是开始为如何保住已经到手的钱而焦虑不安。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈleɪbəd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈnɪmb(ə)lɪ] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [self] [ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ˈpɜːrt(ə)nənt]  
**The more he labored the more nimble became his other self in raising pertinent**  
这 更多的 他 辛勤劳作 这 更多的 灵活 成为 他的 其他 自己 在 提高 相关  
[əbˈdʒɛkʃənz] ,  
**objections** ,  
反对意见 ,

他越是努力，另一个自我就越能灵活地提出中肯的异议。

[ɪkˈsplɒdɪŋ] [ˈsiːmɪŋli] [saʊnd] [ˈθɪəriːz] [ænd; ənd][ˈrɪdɪˌkjuːlɪŋ][hɪz; ɪz][moʊst] [əˈstuːt] [haɪˈpɔːθəsiːz] .  
**exploding seemingly sound theories and ridiculing his most astute hypotheses** .  
爆炸 似乎 声音 理论 和 嘲笑 他的 最多 精明 假设 .

驳斥看似合理的理论，嘲笑他最精辟的假设。

[tuː; tə] [ˈmɪrli] [əˈproʊpriət] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi]  
**To merely appropriate the money and disappear was quickly shown to be**  
到 仅仅 合适的 这 钱 和 消失 曾是 迅速地 所示 到 是  
[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈɪdiəsi] .  
**the height of idiocy** .  
这 高度 的 白痴 .

仅仅侵吞这笔钱然后消失，很快就被证明是愚蠢至极的行为。

[ðæt] [speld] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [slɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [fɪr] , [ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfæntəmz] .  
**That spelled a life of slinking and fear , the flying from phantoms** .  
那 拼写 一个 生活 的 潜行 和 害怕 , 这 飞行 从 幻影 .

那意味着他要过一种提心吊胆、惶恐不安的生活，时刻提防着那些幽灵。

[aɪˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [θʊːt] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] [ʌv; əv][diˈskaːrdɪd] [ˈθɪəriːz] [ænd; ənd]  
**It took some thought to clear the foreground of discarded theories and**  
它 采取 一些 想法 到 清除 这 前景 的 丢弃 理论 和  
[plænz][ænd; ənd] [əˈpraʊtʃ] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [frɪˈnes] ;  
**plans and approach the realm of finesse ;**  
计划 和 方法 这 领域 的 技巧 ;  
需要仔细思考才能清除被抛弃的理论和计划，进入精细的领域；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈfɜːmər][ˈfaʊnˈdeɪ(ə)n] .  
**but at last he seemed to be building on a firmer foundation .**  
但 在 最后的 他 似乎 到 是 建筑 在 一个 更坚固 基础 .  
但最终，他似乎在更坚实的基础上继续发展。

[ˈprɑːbəbli][ðə; ði][ˈfriːkwənt] [reɪdz][baɪ] [ˈjegmən] [ɑːn][ˈrʊərəl][ˈpəʊst] - [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd][ˈaɪsəleɪtɪd]  
**Probably the frequent raids by yeggmen on rural post - offices and isolated**  
大概 这 频繁 突袭 经过 蛋人 在 乡村的 邮政 - 办公室 和 孤立  
[ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃənz] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .  
**railroad stations stimulated this office of his imagination .**  
铁路 车站 刺激 这 办公室 的 他的 想像力 .  
或许是窃贼频繁袭击农村邮局和偏远火车站激发了他创作这个办公室的灵感。

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər] , [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][ˈgrætɪsˌgreɪtɪs] [iːtʃ] [ˈiːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]  
**For in reading the paper , presented him gratis each evening by the**  
为了 在 阅读 这 纸 , 呈现 他 免费 每个 晚上 经过 这  
[ˈnuːzˌbɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][ʌp] - [ˈpæsɪndʒər] ,  
**newsboy on the up - passenger ,**  
报童 在 这 向上 - 乘客 ,  
因为他每天晚上都会阅读报童在上行列车上免费赠送给他的报纸，

[hiː; hi][ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [ˈjegmən] [ˈɔːlweɪz] [sɪˈkjʊrli] [taɪd] [huːˈevər] [stʊd] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd]  
**he noted the yeggmen always securely tied whoever stood between them and**  
他 著名的 这 蛋人 总是 安全地 系 谁 站立 之间 他们 和  
[luːt] ,  
**loot ,**  
抢劫 ,  
他注意到，那些蛋人总是会牢牢地捆绑住任何挡在他们和战利品之间的人。

[kʌt][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [ˈwaɪəz, ˈwaɪrɪz][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .  
**cut the tell - tale wires and escaped .**  
切 这 告诉 - 故事 电线 和 逃脱 .  
剪断了那些显眼的电线，逃了出来。  
[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [aɪˈdiːə] ; [ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər][hiː; hi] [glɑːnst] [ˌæprɪˈhensɪvli]  
**Then came the great idea ; and slapping the paper he glanced apprehensively**  
然后 来了 这 伟大的 主意 ; 和 拍打 这 纸 他 瞥了一眼 忧心忡忡地  
[əˈraʊnd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈɑːfɪs] ,  
**around the small office ,**  
大约 这 小的 办公室 ,  
然后他灵光一闪；他猛地拍了一下纸，忐忑不安地环顾了一下这间狭小的办公室。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :  
**and whispered :**  
和 低声说道 :  
然后低声说道：  
“ [ɪf] [aɪ] [feɪkt] [ə; eɪ][ˈhoʊldʌp][ðə; ði] [jeg] [wʊd] [get][ðə; ði][ˈkredɪt][ænd; ənd][aɪˈd][get][ðə; ði] [doʊ] .  
“ **If I faked a holdup the yeggs would get the credit and I'd get the dough .**  
” 如果 我 伪造 一个 耽误 这 鸡蛋 会 得到 这 信用 和 ID 得到 这 面团 .  
“如果我假装抢劫，那些家伙会得到功劳，而我会得到钱。”

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɪnt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [pleɪ] ['krʊkɪd] .  
It would be a cinch , if a man wanted to play crooked .  
它 会 是 一个 肚带 , 如果 一个 男人 通缉 到 玩 歪 .

如果一个人想作弊，那简直易如反掌。

” [steɪ] !  
” Stay !  
” 停留 !

“停留！

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][soʊ] ['i:zi] ?  
Was it so easy ?  
曾是 它 所以 简单的 ?

就这么容易吗？

[ðə; ði] ['veriəs] [pri'kɔ:ʃənz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['kaʊntər'fɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑ:bəri] , [i:tʃ] ['sɪmp(ə)lɪ][ɪn][ɪt'self]  
The various precautions necessary for counterfeiting a robbery , each simple in itself  
这 各种各样的 防范措施 必要的 为了 伪造 一个 抢劫 , 每个 简单的 在 本身  
, ['kwɪkli] [lu:md] ['ɪntu:] ['maʊntnz] .  
, quickly loomed into mountains .  
, 迅速地 迫近 进入 山脉 .

为防止抢劫而采取的各种预防措施，每一项本身都很简单，但很快就堆积成山。

[ðen] [hi:; hi][dɪ'rɑɪdɪd][ɑ:n][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['brʊkən][ænd; ənd][,oʊvər'tɜ:rnd]  
Then he derided on just how the furniture should be broken and overturned  
然后 他 嘲笑 在 只是 如何 这 家具 应该 是 破碎的 和 翻覆  
[tu:; tə] [ə'prɑ:ksɪmət] ['ri:əlɪzəm] ;  
to approximate realism ;  
到 近似 现实主义 ;

然后他嘲讽地指出，为了尽可能逼真，家具应该如何被打碎和翻倒；

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kʌt] ; ['weðər] [ðə; ði]['steɪf(ə)n] [dɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left]  
just when the wires should be cut ; whether the station door should be left  
只是 什么时候 这 电线 应该 是 切 ; 无论 这 车站 门 应该 是 左边  
[,oʊpən][ɔ:r] [kloʊzd] ,  
open or closed ,  
打开 或者 关闭 ,

何时应该剪断电线；车站大门应该敞开还是关闭，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪf(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:kəts] .  
and the condition of his clothing and pockets .  
和 这 状况 的 他的 衣服 和 口袋 .

以及他的衣着和口袋状况。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] ['mʌnɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]  
As there was no safe in the office the agent carried the moneys upon his  
作为 那里 曾是 不 安全的 在 这 办公室 这 代理人 携带 这 钱 之上 他的  
['pɜ:rs(ə)n] .  
person .  
人 .

由于办公室里没有保险箱，这名特工只好随身携带现金。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [tɜ:rnd] [ɪn'saɪd][aʊt] , [ðen] [rɪ'pju:di:ɪtɪd][ðə; ði] [θɔ:t]  
At first he imagined his pockets turned inside out , then repudiated the thought  
在 第一的 他 想象 他的 口袋 转向 里面 出去 , 然后 被否认 这 想法  
[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['klʌmzi] .  
as being too clumsy .  
作为 存在 也 笨拙 .

起初他想象自己的口袋翻了个底朝天，但随即否定了这个想法，觉得太笨拙了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['taɪn] - [ʌp][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒɡræm] ?  
**But what about the tying - up portion of the programme ?**  
但 什么 关于 这 捆绑 - 向上 部分 的 这 程序 ？

那么节目的收尾部分呢？  
[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][taɪ][hɪm'self][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz][ˈres,kjuːɜːz][ðæt][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt]  
**Could a man tie himself so as to convince his rescuers that his predicament**  
可以 一个 男人 领带 他自己 所以 作为 到 说服 他的 救援人员 那 他的 困境  
[wʌz; wəz][ˈdʒenjuɪn] ?  
**was genuine ?**  
曾是 真的 ？

一个人能否通过捆绑自己来让救援人员相信他所处的困境是真实的？  
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tjæns] , [ˈræðər][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [tuː] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlændlɔːrd]  
**Of course , there was a chance , rather a good one , too , of his landlord**  
的 课程 , 那里 曾是 一个 机会 , 相当 一个 好的 一 , 也 , 的 他的 房东  
,  
,  
,

当然，他的房东也有可能，而且可能性相当大。  
[ˈfɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n] [kruː] ,  
**foreman of the section crew ,**  
领班 的 这 部分 全体人员 ,  
工段组长

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][kɔːrdz] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr]  
**coming to his aid and cutting the cords without making any particular**  
未来 到 他的 援助 和 切割 这 绳索 没有 制作 任何 特别的  
[ɑːbzə'veɪʃənz] .  
**observations .**  
观察 .

前来帮助他并剪断了绳索，没有做任何特别的观察。  
[stɪl] , [ˈoʊnli] [pər'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdiːteɪl] [wʊd] ['sætɪsfai][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zæktɪŋ] ['krɪtɪk] .  
**Still , only perfection of detail would satisfy his exacting critic .**  
仍然 , 仅有的 完美 的 细节 会 满足 他的 严格 评论家 .  
然而，只有细节的完美才能满足他那苛刻的评论家。

[naʊ] , [pɑːrslɪ] , [ɪf] [sləʊ] [ʌv; əv] [θɔːt] [æt; ət] [taɪmz] ,  
**Now , Parsly , if slow of thought at times ,**  
现在 , 欧芹 , 如果 慢的 的 想法 在 时代 ,  
帕斯利有时思维比较迟钝，

[wʌz; wəz] ['dɔːɡɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'sɪstəns] [wʌns][hiː; hi] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] .  
**was dogged in his persistence once he grappled with a problem .**  
曾是 顽强 在 他的 持久性 一次 他 缠斗 和 一个 问题 .  
一旦他着手解决问题，就会坚持不懈。

[hiː; hi] [naʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [sper] [taɪm][tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [roʊps][ænd; ənd] [nɑːts] .  
**He now gave his spare time to studying ropes and knots .**  
他 现在 给予 他的 空闲的 时间 到 学习 绳索 和 绳结 .  
他现在利用空闲时间研究绳索和绳结。

[ðə; ði] ['njuːz,peɪpəz] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ʌp][ðə; ði] ['veriəs] ['rɒbəriːz] [tuː; tə][ˈfreznoʊ] [red] [ænd; ənd]  
**The newspapers had charged up the various robberies to Fresno Red and**  
这 报纸 有 带电 向上 这 各种各样的 抢劫 到 弗雷斯诺 红色的 和  
[hɪz; ɪz] [ɡæŋ] ,  
**his gang ,**  
他的 帮派 ,  
报纸将各种抢劫案都归咎于弗雷斯诺·雷德和他的团伙。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dwelt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] ['meθəd] [ju:st][ɪn] [i:tʃ] [keɪs][ɪn] ['taɪɪŋ] [ʌp]  
**and had dwelt at length on the method used in each case in tying up**  
和 有 居住 在 长度 在 这 方法 用过的 在 每个 案件 在 捆绑 向上  
[ˈwɑ:tʃmən] [ɔ:r][ˈeɪdʒənt] .  
**watchman or agent** .  
守望者 或者 代理人 .

并详细阐述了每种情况下捆绑守卫或代理人的方法。

[ɪn'veəriəbli] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][ə'baʊt][ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd] ['æŋklz] [ʌv; əv]  
**Invariably one end of the rope was made fast about the feet and ankles of**  
总是 一 结尾 的 这 绳索 曾是 制成 快速地 关于 这 脚 和 脚踝 的  
[ðə; ði] ['kæptɪv] ,  
**the captive** ,  
这 俘虏 ,

通常情况下，绳子的一端会牢牢地绑在俘虏的脚踝上。

[ðen] [pɑ:st] [ʌp][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] [weɪst] , [ðə; ði][hændz] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [ænd; ənd][taɪd][br'haɪnd]  
**then parsed up and around the waist , the hands being caught and tied behind**  
然后 已解析 向上 和 大约 这 腰部 , 这 双手 存在 捕捉 和 系 在后面  
[ðə; ði] [bæk] ;  
**the back** ;  
这 后退 ;

然后向上绕到腰部，双手被抓住并绑在背后；

[ðə; ði] [lu:s] [end]['faɪnəli] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fæst][ə'baʊt][ðə; ði] ['kæptɪvz] [nek] [ɪn][ə; eɪ][slɪp] - [nu:s] .  
**the loose end finally being made fast about the captive's neck in a slip - noose** .  
这 松动的 结尾 最后 存在 制成 快速地 关于 这 俘虏的 脖子 在 一个 滑 - 套索 .

最后，用活套将松散的绳头牢牢套在俘虏的脖子上。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] ['veri] ['kwɪkli] , [i:tʃ] ['vɪktɪm][hæd; həd] ['əvɜ:d] ,  
**It was done very quickly , each victim had averred** ,  
它 曾是 完毕 非常 迅速地 , 每个 受害者 有 断言 ,  
每位受害者都声称，整个过程发生得非常迅速。

[ænd; ənd][soʊ] ['hæmpəd] [ə; eɪ][mæn] [ðæt][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] ['strʌɡld] [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi]  
**and so hampered a man that the more he struggled the more he**  
和 所以 受阻 一个 男人 那 这 更多的 他 挣扎 这 更多的 他  
[ɪn'deɪndʒəd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][self] - [ˌstræŋɡju'leɪ](ə)n] .  
**endangered his life by self - strangulation** .  
濒危 他的 生活 经过 自己 - 勒死 .

因此，他越是挣扎，就越是因自缢而危及生命。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meθəd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['freznoʊ] [red] ,  
**It was a method worthy of the redoubtable Fresno Red** ,  
它 曾是 一个 方法 值得 的 这 令人敬畏的 弗雷斯诺 红色的 ,  
这是不愧为威名赫赫的弗雷斯诺红牛所采用的方法。

[ænd; ənd][wʌn][pɑ:rsli] [naʊ] [ə'tækt] [tu:; tə]['sætɪsfai][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ɑ:n] [kə'rekt] ['di:teɪl] .  
**and one Parsly now attacked to satisfy his insistence on correct detail** .  
和 一 欧芹 现在 遭到攻击 到 满足 他的 坚持 在 正确的 细节 .  
而欧芹现在发起攻击，以满足他对正确细节的坚持。

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [sɜ:rəp'tɪəsli] ['kærid] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:] [roʊp] [hoʊm] .  
**That night he surreptitiously carried a piece of new rope home** .  
那 夜晚 他 偷偷摸摸 携带 一个 片 的 新的 绳索 家 .

当晚，他偷偷地把一段新绳子带回了家。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dr'skʌvəd] [ðæt] [nu:] [roʊp] [wʊd] [nɑ:t][slɪp][laɪk][oʊld] , ['smu:ðli] [wɔ:rn]  
He had already discovered that new rope would not slip like old , smoothly worn  
他 有 已经 发现 那 新的 绳索 会 不是 滑 喜欢 老的 , 顺利 磨损  
[roʊp] .  
rope .  
绳索 .

他已经发现，新绳子不会像旧的、磨损光滑的绳子那样打滑。

[ɪn][ðə; ði] ['si:krəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['tʃeɪmbər] [hi:; hi] [ɛ'seɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tæsk][ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz]  
In the secrecy of his small chamber he essayed the simple task of tying his  
在 这 保密 的 他的 小的 房间 他 尝试 这 简单的 任务 的 捆绑 他的  
[oʊn] [fi:t] .  
own feet .  
自己的 脚 .

在自己狭小的房间里，他偷偷地尝试着绑住自己双脚这个简单的任务。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] ['ræpɪdli][æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] [nɑ:t] [taɪt] ;  
His heart beat rapidly as he pulled the knot tight ;  
他的 心 打 快速 作为 他 拉 这 结 紧的 ;  
他拉紧绳结时，心跳加速；

[ðen] [hi:; hi] [læft] ['vækjuəsli] [ænd; ənd][toʊld][hɪm'self][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [ɡeɪm] .  
then he laughed vacuously and told himself it was all a game .  
然后 他 笑了 空洞地 和 讲述 他自己 它 曾是 全部 一个 游戏 .  
然后他空洞地笑了笑，告诉自己这一切都只是一场游戏。

[,aɪ 'ti:] ['endɪd] [wer] [,aɪ 'ti:][br'ɡæən] , ['mɪrli] [ə; eɪ]['pæstaim] .  
It ended where it began , merely a pastime .  
它 结束 在哪里 它 开始 , 仅仅 一个 消遣 .  
一切最终都回到了起点，只不过是一场消遣而已。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] ['du:plɪkət][ðə; ði] - [nɑ:ts] ['fɜ:rðər] [ðæt] [naɪt] .  
He did not attempt to duplicate the yeggmen's knots further that night .  
他 做过 不是 试图 到 复制 这 - 绳结 更远 那 夜晚 .  
当晚，他没有再尝试复制蛋人的绳结。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kən'si:d] [ðæt][hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [sə'dʒestʃənz] [naʊ]  
He would not concede that he stood in fear of the trooping suggestions now  
他 会 不是 承认 那 他 站立 在 害怕 的 这 军队集结 建议 现在  
[br'setɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['i:ɡərli] ['ɔ:fərɪŋ] [eɪd] .  
besetting him and eagerly offering aid .  
被包围 他 和 急切地 提供 援助 .  
他不会承认自己害怕那些现在围绕着他、并热切地向他提供援助的援军建议。

[jet] [hi:; hi] [fʊ:t] [hɑ:rd][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]  
Yet he fought hard to put the thoughts from his mind during the morning  
然而 他 战斗 难的 到 放 这 想法 从 他的 头脑 期间 这 早晨  
['aʊərz][ænd; ənd][felt] [ɪk'stri:mli] ['vɜ:rtʃuəs][æz; əz][hi:; hi]['hændɪd][ðə; ði] [daʊn] ['eɪdʒənt][ðə; ði] ['kʌstəmeri]  
hours and felt extremely virtuous as he handed the down agent the customary  
小时 和 毛毡 极其 有德行的 作为 他 递交 这 向下 代理人 这 习惯  
['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] ['mʌni] .  
parcel of money .  
包裹 的 钱 .  
然而，在清晨时分，他努力不去想这些事，当他把惯常的钱包交给楼下的代理人时，他感到自己非常有道德感。

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['deftli] [taɪd][hɪz; ɪz] [fi:t] ,  
That night he relaxed and deftly tied his feet ,  
那 夜晚 他 轻松 和 巧妙地 系 他的 脚 ,

当晚他放松下来，熟练地绑好了自己的脚。

[pæst] [ðə; ði][laɪn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [weɪst][ænd; ənd] ['klʌmzɪli] [wuːnd] [,aɪ 'tiː][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [rɪsts] .  
**passed the line about his waist and clumsily wound it around his wrists** .  
通过了 这 线 关于 他的 腰部 和 笨拙地 伤口 它 大约 他的 手腕 .  
他将绳子绕过腰部，笨拙地缠绕在手腕上。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][l'ʌʊər] [l'traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]  
**He remained awake more than an hour trying to solve the rest of the**  
他 剩余 醒 更多的 比 一个 小时 尝试 到 解决 这 休息 的 这  
[l'prɔːbləm] — [haʊ] [tuː; tə] [fæsn] [ðə; ði][roʊp] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [rɪsts] [soʊ][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]  
**problem — how to fasten the rope about his wrists so it would be impossible**  
问题 — 如何 到 系 这 绳索 关于 他的 手腕 所以 它 会 是 不可能的  
[tuː; tə] [friː] [hɪm'self][ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kjʊər] [ðə; ði][end][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .  
**to free himself and then secure the end about his neck** .  
到 自由的 他自己 和 然后 安全的 这 结尾 关于 他的 脖子 .  
他熬夜了一个多小时，试图解决剩下的问题——如何将绳子绑在手腕上，使自己无法挣脱，然后将绳子的另一端绑在脖子上。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][,aɪ 'tiː] ['kʊdnt] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .  
**He decided it couldn't be done , and fell asleep** .  
他 决定 它 不能 是 完毕 , 和 跌倒 睡着了 .  
他认定这件事不可能做到，然后睡着了。  
[tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [bʌt; bət][hæf] [ə'weɪk] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [əd'vaɪz] —  
**Toward morning , when but half awake , he heard a voice advise —**  
朝向 早晨 , 什么时候 但 一半 醒 , 他 听到 一个 嗓音 建议 —  
临近清晨，他半梦半醒时，听到一个声音建议道——

“ [taɪ][ðə; ði][roʊp][fɜːrst][ə'baʊt][ðə; ði] [nek] .  
“ **Tie the rope first about the neck** .  
“ 领带 这 绳索 第一的 关于 这 脖子 .  
“先将绳子系在脖子上。”  
[hiː; hi] [pɔːpt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər][ænd; ənd][stɛəd][l'waɪldli][ə'baʊt][ðə; ði][dɑːrk] [t'eɪmbər]  
“ **He popped up to a sitting posture and stared wildly about the dark chamber**  
“ 他 爆裂 向上 到 一个 坐着 姿势 和 凝视 疯狂地 关于 这 黑暗的 房间  
.  
:  
.  
他猛地坐起身来，目光疯狂地扫视着黑暗的房间。

[hiː; hi] [nuː] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [self] ,  
**He knew it was a suggestion from his inner self** ,  
他 知道 它 曾是 一个 建议 从 他的 内 自己 ,  
他知道这是来自他内心的暗示。  
[jet] [soʊ] [dɪ'stɪŋktli] [dɪd][hiː; hi] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz][,aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]  
**yet so distinctly did he hear the words it seemed as if they must have**  
然而 所以 明显地 做过 他 听到 这 字 它 似乎 作为 如果 他们 必须 有  
[bɪn] [vɔɪst] [ə'laʊd] .  
**been voiced aloud** .  
到过 配音 大声 .

但他听得如此清晰，仿佛那些话是别人大声说出来的一样。  
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [bruːdɪd] [l'oʊvər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .  
**Throughout the early morning he brooded over the suggestion** .  
自始至终 这 早期的 早晨 他 沉思 超过 这 建议 .  
整个清晨，他都在反复思考这个建议。  
[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'sɜːrn] ['eni] [sens] [ɪn][,aɪ 'tiː] .  
**At first he could not discern any sense in it** .  
在 第一的 他 可以 不是 辨别 任何 感觉 在 它 .  
起初他完全看不懂其中的含义。

[ˌsʌbˈkɑːnʃəsli] , [haʊˈevər] ,  
**Subconsciously** , **however** ,  
潜意识 , 然而 ,

然而，在潜意识里，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ˈnɒtɪst] [ðə; ði] [ˈlʌmbəːmænz] [trɪk] [ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [dʌv] - [hɪtʃ] — [tuː] [hæf]  
**he had often noticed the lumberman's trick of using a dove - hitch — two half**  
他 有 经常 注意到 这 伐木工人的 诡计 的 使用 一个 鸽子 - 拴住 — 二 一半  
- [hɪtʃɪz] — [ænd; ənd][ˈgrædʒuəli][ðə; ði] [ˌrekəˈleɪk](ə)n] [θrʌst] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv]  
- **hitches — and gradually the recollection thrust itself above the threshold of**  
- 挂钩 — 和 逐步地 这 回忆 推力 本身 多于 这 临界点 的  
[ˈkɑːnʃəsnes]  
**consciousness** .  
意识 .

他经常注意到伐木工人使用鸽子结（两个半结）的技巧，渐渐地，这段记忆突破了意识的门槛。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .  
**He believed he had succeeded** .  
他 相信 他 有 成功了 .

他认为自己成功了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][roʊp][fæst][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [nek] [waɪl] [ˈstændɪŋ] ,  
**He must make the rope fast about his neck while standing** ,  
他 必须 制作 这 绳索 快速地 关于 他的 脖子 尽管 常设 ,  
他必须站着，把绳子牢牢地套在脖子上。

[ðen] [sɪˈkjər] [ˌaɪ ˈtiː][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [wɪð; wɪθ] [ˈpræktɪkli] [noʊ] [slæk] ,  
**then secure it about his ankles with practically no slack** ,  
然后 安全的 它 关于 他的 脚踝 和 几乎 不 松弛 ,  
然后将其牢牢固定在他的脚踝上，几乎没有松弛。

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,  
**continuing the loose end to his waist and tying it** ,  
继续 这 松动的 结尾 到 他的 腰部 和 捆绑 它 ,  
将松散的线头绕到腰间系好，

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [pæs] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][roʊp] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [nek] [tuː; tə] [hiːlz] .  
**taking care to have it pass outside the rope running from neck to heels** .  
采取 关心 到 有 它 经过 外部 这 绳索 跑步 从 脖子 到 高跟鞋 .  
注意让它从脖子到脚后跟的绳子外侧穿过。

[ðen] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [bæk][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] [hiː; hi] [wʊd] [əbˈteɪn] [ɪˈnʌf] [slæk] [tuː; tə]  
**Then by throwing back his head and heels he would obtain enough slack to**  
然后 经过 投掷 后退 他的 头 和 高跟鞋 他 会 获得 足够的 松弛 到  
[meɪk] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʌb(ə)l] [ˈluːps] ,  
**make the two double loops** ,  
制作 这 二 双倍的 循环 ,

然后，他向后仰头，脚后跟向后甩动，就能获得足够的绳索松弛度来完成两个双环。

[ɔːr][hæf] - [ˈhɪtʃɪz] , [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk][hɪz; ɪz] [rɪsts] .  
**or half - hitches , through which he could work his wrists** .  
或者 一半 - 挂钩 , 通过 哪个 他 可以 工作 他的 手腕 .  
或者打半结，这样他就可以活动手腕了。

[ðə; ði][læst][ˌɑːpəˈreɪ](ə)n] , [hiː; hi][ˈriːəlaɪzd] , [wʊd] [dɪˈmænd] [ɡreɪt] [ker] ,  
**The last operation , he realized , would demand great care** ,  
这 最后的 手术 , 他 已实现 , 会 要求 伟大的 关心 ,  
他意识到，最后一次手术需要格外小心。

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][frʌm; frəm] [ˈɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz][ʌn'tɪl] [rɪst]  
**as he must thrust his hands in from opposite directions until wrist**  
作为 他 必须 推力 他的 双手 在 从 对面的 方向 直到 手腕  
[ˌoʊvər'læpt] [rɪst] .  
**overlapped wrist** .  
重叠 手腕 .

他必须从相反的方向将双手伸入，直到手腕重叠。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk][hiː; hi] [wʊd] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['vɪzənz]  
**If it would work he would dismiss the matter and resume the pleasing visions**  
如果 它 会 工作 他 会 解雇 这 事情 和 恢复 这 令人愉悦 愿景  
[ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .  
**of spending the money** .  
的 开支 这 钱 .

如果这招奏效，他就会把这件事抛诸脑后，继续沉浸在花钱的愉悦幻想中。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['peɪpər] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['glerɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['derɪŋ] [jeg] ['rɑːbəri] [æt; ət]  
**The morning's paper contained a glaring account of a daring yegg robbery at**  
这 早晨 纸 包含 一个 刺眼 帐户 的 一个 大胆 窃盗 抢劫 在  
[ðə; ði] ['sɛntə-vɪl] ['steɪʃ(ə)n] .  
**the Centerville station** .  
这 森特维尔 车站 .

当天早晨的报纸刊登了一篇引人注目的报道，讲述了森特维尔车站发生的一起胆大妄为的鸡蛋抢劫案。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd] [bɪn] [trʌst] [ʌp][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌfɪftiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz]['teɪkən] .  
**The agent had been trussed up and some fifteen hundred dollars taken** .  
这 代理人 有 到过 桁架 向上 和 一些 十五 百 美元 已采取 .  
这名特工被捆绑起来，大约一千五百美元被抢走。

“ [ðoʊz] [gaɪz] ['sɜːrt(ə)nli][gɑːt][ðə; ði] [nɜːrv] ， ” ['kɑːmentəd] [ðə; ði] ['nuːz,bɔɪ] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt]  
“ **Those guys certainly got the nerve** , ” **commented the newsboy as the agent**  
“ 那些 伙计们 当然 得到 这 神经 ， ” 评论 这 报童 作为 这 代理人  
[wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['aɪtəm] .  
**was reading the item** .  
曾是 阅读 这 物品 .

“那些家伙胆子真大，”报童在特工阅读新闻时评论道。

“ ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [gæg] ['rɑːbɜrts] .  
“ **Didn't even gag Roberts** .  
“ 没有 甚至 插科打诨 罗伯茨 .

“甚至都没堵住罗伯茨的嘴。”

[dʒʌst]['kɔːrdɪd][hɪm; ɪm][ʌp][laɪk][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] ， [ kɔp ] [hɪz; ɪz][roʊl][ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] .  
**Just corded him up like a bale of hay , copped his roll and beat it** .  
只是 有线 他 向上 喜欢 一个 包 的 干草 ， 被抓 他的 卷 和 打 它 .

把他像捆干草一样捆起来，抢走他的那份，然后把他打发走了。

['rɑːbɜrts][ɪz][soʊ] [skɜrd] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz]['noʊtɪs] .  
**Roberts is so scared he's working his notice** .  
罗伯茨 是 所以 害怕的 他是 在职的 他的 注意 .

罗伯茨吓坏了，他正在履行离职通知期。

“ [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [pɑːrslɪ][wʌz; wəz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ɔːl] ['bæɡɪdʒ] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][roʊps] .  
“ **That afternoon Parsly was curious to examine all baggage fastened with ropes** .  
“ 那 下午 欧芹 曾是 好奇的 到 检查 全部 行李 系紧 和 绳索 .

“那天下午，帕斯利很好奇地检查了所有用绳子捆扎的行李。

[ˈsevrəl] [ˈpɑ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈsæmp(ə)] [ˈdaʊəlz] , [sent][baɪ] [ɪkˈspres] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʌp] - [ˈkʌntri] [mɪl] ,  
**Several parcels of sample dowels , sent by express from the up - country mill ,**  
一些 包裹 的 样本 木榫 , 发送 经过 表达 从 这 向上 - 国家 磨 ,  
[held][hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n] [ðə; ði][ˈkloʊsɪst] .  
**held his attention the closest .**  
握住 他的 注意力 这 最接近 .

几包从内陆工厂快递寄来的木榫样品最能引起他的注意。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][taɪd][wɪð; wɪθ] [nu:] [roʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] - [hɪt] [held] [ˈtartli] ,  
**They were tied with new rope and the dove - hitch held tightly ,**  
他们 是 系 和 新的 绳索 和 这 鸽子 - 拴住 握住 紧紧 ,  
他们用新绳子绑在一起, 鸽子结系得很紧。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [hi; hi] [wɜ:rkt] [æn; ən][end] [lu:s] .  
**even when he worked an end loose .**  
甚至 什么时候 他 工作 一个 结尾 松动的 .  
即使他松开了一端。

[dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [hi; hi][kloʊzd] [ʌp][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] [ðə; ði] [brænt] [treɪn] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [ɑ:d]  
**Just before he closed up for supper the branch train brought in a hundred - odd**  
只是 前 他 关闭 向上 为了 晚餐 这 分支 火车 带来 在 一个 百 - 奇怪的  
[ˈda:ləz, ˈdɒləz] ,  
**dollars** ,  
美元 ,

就在他准备关门吃晚饭前, 支线火车运来了一百多美元。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ˌkɑ:nfrɪˈdenʃəli] [əˈʃʊrd] :  
**but the agent confidentially assured :**  
但 这 代理人 保密 保证 :  
但这位经纪人私下保证:

“ - [bi; bi][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [ˈbreɪkər] .  
” **Tomorrer'll be a record breaker .**  
” - 是 一个 记录 断路器 .  
“明天将会打破纪录。”

[tu:] [ˈpɑ:rtɪz] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu; tə][send] [daʊn] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [pər] .  
**Two parties I know of are going to send down a thousand per .**  
二 各方 我 知道 的 是 去 到 发送 向下 一个 千 每 .  
据我所知, 有两个团体将分别捐赠一千美元。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmʌni] [ju:l] [hæv; həv][kloʊz][tu; tə] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [boʊnz][tu; tə]  
**Together with the other money you'll have close to three thousand bones to**  
一起 和 这 其他 钱 你会 有 关闭 到 三 千 骨头 到  
[nɜ:rs] [ˈoʊvər] [naɪt] .  
**nurse over night .**  
护士 超过 夜晚 .

加上其他钱, 你晚上就能攒下近三千块钱了。

[ðə; ði] [dæŋd] [ˈkʌmpəni] [ɔ:t] [tu; tə][pʊt][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn][jʊr; jər] [ˈɑ:fɪs] .  
**The danged company ought to put a safe in your office .**  
这 该死的 公司 应该 到 放 一个 安全的 在 你的 办公室 .  
这家该死的公司应该在你办公室里放个保险箱。

” [ɔ:f] [ˈdu:ti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [hi; hi] [ˈheɪsnd] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [suˈpri:m] [test]  
” **Off duty for the night , he hastened to his room where the supreme test**  
” 离开 责任 为了 这 夜晚 , 他 加快 到 他的 房间 在哪里 这 最高 测试  
[əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] .  
**awaited him .**  
等待中 他 .

“下班回家后, 他匆匆赶回房间, 在那里, 终极考验正等着他。”

[ɪf] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [ 'rɒbɪŋ ]  
**If he succeeded there was nothing to prevent a man from robbing**  
如果 他 成功了 那里 曾是 没有什么 到 防止 一个 男人 从 抢劫  
[hɪm'self][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [noʊ] [kluːz] .  
**himself and leaving no clues** .  
他自己 和 离开 不 线索 .

如果他得逞了，也没有任何办法阻止一个人抢劫自己而不留下任何线索。

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lænd,lɔrdz] ['hevi]  
**When from the open door he could catch the sound of his landlord's heavy**  
什么时候 从 这 打开 门 他 可以 抓住 这 声音 的 他的 房东的 重的  
,  
.  
,

当他从敞开的门里听到房东沉重的脚步声时，

['regjələər] ['briːðɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] , ['siːtɪd] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed]  
**regular breathing , he removed his shoes , seated himself on the edge of the bed**  
常规的 呼吸 , 他 已移除 他的 鞋 , 坐着 他自己 在 这 边缘 的 这 床  
,  
.  
,

他呼吸平稳，脱掉鞋子，坐在床边。

[ænd; ənd][brɪ'gæən] [ɛk'sperə,mentɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːrd] .  
**and began experimenting with the cord** .  
和 开始 实验 和 这 绳索 .

于是开始对电线进行试验。

[hiː; hi] ['faːsənd] [ðə; ði] [nuːs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]['noʊtɪd] [wer] [ðə; ði]  
**He fastened the noose about his neck and stood up and noted where the**  
他 系紧 这 套索 关于 他的 脖子 和 站立 向上 和 著名的 在哪里 这  
[roʊp][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [floːr] .  
**rope in a direct line touched the floor** .  
绳索 在 一个 直接的 线 感动 这 地面 .

他将绳索套在脖子上，站起身来，观察绳索直线接触地面的位置。

[ðen] ['siːtɪŋ] [hɪm'self][hiː; hi][taɪd][,aɪ 'tiː] ['taɪtli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [luːs]  
**Then seating himself he tied it tightly about his ankles and brought the loose**  
然后 座位 他自己 他 系 它 紧紧 关于 他的 脚踝 和 带来 这 松动的  
[end][ʌp][tuː; tə][ænd; ənd][ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .  
**end up to and around his waist** .  
结尾 向上 到 和 大约 他的 腰部 .

然后他坐下，将绳子紧紧地绑在脚踝上，并将松散的一端拉到腰间绕了一圈。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [slæk] [wen] [hiː; hi] ['streɪtnd] [aʊt][hɪz; ɪz][legz] .  
**There was scarcely any slack when he straightened out his legs** .  
那里 曾是 几乎 任何 松弛 什么时候 他 拉直 出去 他的 腿 .

他伸直双腿时，几乎没有一丝松弛。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði][kɔːrd] [tuː] [taɪt] [ænd; ənd] , ['æŋkʃəsli] ['tɜːrniŋ]  
**At first he feared he had drawn the cord too tight and , anxiously turning**  
在 第一的 他 害怕 他 有 绘制 这 绳索 也 紧的 和 , 焦虑地 转弯  
[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,  
**on his face** ,  
在 他的 脸 ,

起初他担心自己把绳子拉得太紧了，于是焦虑地翻过脸来，

[θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] .  
**threw back his head and heels** .  
扔 后退 他的 头 和 高跟鞋 .

他仰起头，双脚后跟也向后仰去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪɪ] [ʌv; əv] [ɪ'leɪn] [hi:; hi][faʊnd][ðə; ði][slæk] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm] , [baɪ][æn; ən]  
**With a thrill of elation he found the slack would enable him , by an**  
和 一个 刺激 的 欣喜 他 成立 这 松弛 会 使能够 他 , 经过 一个  
[ˈefərt] ,  
**effort** ,  
努力 ,

他欣喜若狂地发现，通过努力，这丝毫的松懈将使他能够.....

[tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [hɪt] .  
**to form the hitch** .  
到 形式 这 拴住 .

形成绳结。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈfʌmbliŋ] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,  
**After a moment's fumbling he succeeded** ,  
后 一个 瞬间 笨拙 他 成功了 ,

笨拙地摸索了一会儿后，他成功了。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] [ˈrɪɡəld] [hɪz; ɪz][hændz] [θru: ] [ðə; ði][ˈlu:ps] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪŋɡərz]  
**and even wriggled his hands through the loops until the tips of the fingers**  
和 甚至 扭动 他的 双手 通过 这 循环 直到 这 尖端 的 这 手指  
[ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [ ˈfɔ:ɾɑ:m ] .  
**rested on the upper forearm** .  
休息 在 这 上 前臂 .

他甚至将双手穿过环扣，直到指尖抵住上臂。

[aɪ'ti:] [ˈwɪrɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [rɪ'li:f] [hi:; hi][ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]  
**It wearied him , and with a sigh of physical relief he extended his**  
它 疲惫 他 , 和 和 一个 叹 的 身体的 宽慰 他 扩展 他的  
[legz] .  
**legs** .  
腿 .

他感到疲惫不堪，长舒一口气，如释重负地伸展开双腿。

[ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [felt] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,  
**In an instant his tongue felt too large for his mouth** ,  
在 一个 立即的 他的 舌头 毛毡 也 大的 为了 他的 嘴 ,

刹那间，他觉得舌头太大，嘴巴都装不下。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊkɪŋ] [tu:; tə] [deθ] .  
**and with a gasp of horror he decided he was choking to death** .  
和 和 一个 喘气 的 恐怖 他 决定 他 曾是 窒息 到 死亡 .

他惊恐地倒吸一口气，意识到自己快要窒息而死了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ˈremədi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:]  
**He did not lose his nerve as he remembered the remedy , and he drew**  
他 做过 不是 失去 他的 神经 作为 他 记得 这 补救 , 和 他 画  
[bæk] [hɪz; ɪz][legz] .  
**back his legs** .  
后退 他的 腿 .

他想起了解决办法，没有慌乱，而是把腿缩了回去。

[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [slæk] [tu:; tə][ðə; ði][roʊp][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'du:s] [ðə; ði]  
**But although this gave a bit of slack to the rope he could not induce the**  
但 虽然 这 给予 一个 少量 的 松弛 到 这 绳索 他 可以 不是 诱导 这  
[hɪt] [tu:; tə][ˈlu:s(ə)n] .  
**hitch to loosen** .  
拴住 到 松开 .

虽然这让绳子稍微松弛了一些，但他还是无法使绳结松开。

[frʌm; frəm][ðə; ði][sætɪs'fæk](ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['pru:vɪn] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] [hi:; hi] ['kwɪkli] [glaidɪd]['ɪntu:][ðə; ði]  
From the satisfaction of having proven his theory he quickly glided into the  
从 这 满意 的 拥有 已证实 他的 理论 他 迅速地 滑翔 进入 这  
[fɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] [tu:] ['naɪsli] .  
fear that he had calculated too nicely .  
害怕 那 他 有 计算 也 很好 .  
他从证明自己理论的满足感中迅速滑入恐惧，担心自己计算得太完美了。

[hæd; həd][ðə; ði][roʊp] [bɪn] [oʊld][ænd; ənd] [smu:ð] , [ɔ:r][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [bɪn] [ɪm'prɪznd]  
Had the rope been old and smooth , or had his hands been imprisoned  
有 这 绳索 到过 老的 和 光滑的 , 或者 有 他的 双手 到过 被监禁  
[pɑ:m][tu:; tə][pɑ:m] ,  
palm to palm ,  
棕榈 到 棕榈 ,  
如果绳子又旧又光滑，或者他的双手被紧紧地捆绑在一起，

['fɪŋgə] [tɪp][tu:; tə] ['fɪŋgərtɪp] ,  
finger tip to fingertip ,  
手指 提示 到 指尖 ,  
指尖到指尖，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['levəɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ] ['wɜ:rkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt][hæv; həv]  
he might have secured a leverage and by working them apart have  
他 可能 有 安全 一个 杠杆作用 和 经过 在职的 他们 除 有  
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['rentʃɪŋ] [wʌn] [fri:] .  
succeeded in wrenching one free .  
成功了 在 扭动 一 自由的 .  
他或许已经找到了突破口，通过挑拨离间成功地将其中一人解救出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] [roʊp][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [leɪ] ['kwaiət]  
But the new rope refused to give , and for a minute he lay quiet  
但 这 新的 绳索 拒绝 到 给 , 和 为了 一个 分钟 他 躺 安静的  
,  
,  
,  
但是新绳子纹丝不动，他静静地躺了一会儿。

['pæntɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [ker] [tu:; tə] [brɪŋ] [noʊ][streɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] .  
panting for breath , and taking great care to bring no strain on his neck .  
喘息 为了 气息 , 和 采取 伟大的 关心 到 带来 不 拉紧 在 他的 脖子 .  
他气喘吁吁，小心翼翼地不让脖子受力。

[daʊn] - [sterz] [ðə; ði][oʊld] [klɑ:k] [wʌz; wəz] ['pɑ:ndərəsli] ['tɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ; [ænd; ənd]  
Down - stairs the old clock was ponderously ticking off the seconds ; and  
向下 - 楼梯 这 老的 钟 曾是 沉重地 滴答 离开 这 秒 ; 和  
[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .  
he remained a prisoner .  
他 剩余 一个 囚犯 .  
楼下，老钟沉闷地滴答作响，秒针滴答地走着；而他，依然是囚徒。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tʃɪld] [æz; əz][hi:; hi] [fɪrd] [hi:; hi][mʌst; məst] ['sʌmən] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [tu:; tə] [kʌm]  
His heart chilled as he feared he must summon the foreman to come  
他的 心 冷藏 作为 他 害怕 他 必须 召唤 这 领班 到 来  
[tu:; tə][hɪz; ɪz]['reskju:] .  
to his rescue .  
到 他的 救援 .  
他心头一凉，害怕自己不得不叫工头来救他。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][pr'kju:liər] [plaɪt] ?  
But how could he explain his peculiar plight ?  
但 如何 可以 他 解释 他的 奇特 困境 ?  
但他该如何解释自己这种特殊的困境呢？

[wʌt] [səs'piʃənz] [maɪt] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [ə'raʊz] ?  
**What suspicions might not his predicament arouse ?**  
什么 怀疑 可能 不是 他的 困境 引起 ?

他的困境或许不会引起人们的哪些怀疑？

[ðɪs] [dred] ['kwɪkli] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔ:r] [wʌn] [mɔ:r] [tʃæns] .  
**This dread quickly gave way before one more chance .**  
这 恐惧 迅速地 给予 方式 前 一 更多的 机会 .

这种恐惧很快就被另一次机会所取代。

[ðə; ði] [nu:s] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [ 'taɪtnɪŋ ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,  
**The noose seemed to be tightening about his neck ,**  
这 套索 似乎 到 是 收紧 关于 他的 脖子 ,

套在他脖子上的绳索似乎越来越紧了。

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪ'membə] [ðə; ði] [fɔ:rmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['sli:pə] .  
**and he remembered the foreman was a heavy sleeper .**  
和 他 记得 这 领班 曾是 一个 重的 轨枕 .

他记得工头是个睡得很沉的人。

[hɪz; ɪz][waɪf][ˈɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [smɔ:l] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv]  
**His wife occupied a room with her small children at the other end of**

[ðə; ði] [haʊs] .  
**the house .**  
这 房子 .

他的妻子带着年幼的孩子们住在房子另一头的一间房间里。

[hi;; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tu;; tə][kɔ:l] [help] ; [ɪf] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t][hi;; hi] [maɪt] ['sləʊli] ['stræŋgl]  
**He doubted his ability to call help ; if he did not he might slowly strangle**

[tu;; tə] [deθ] .  
**to death .**  
到 死亡 .

他怀疑自己是否有能力呼救；如果不呼救，他可能会慢慢窒息而死。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][kəʊld] [swet] [wʌz; wəz] ['trɪklɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]  
**Already the cold sweat was trickling into his eyes and it required a**

['maɪti] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tu;; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self][frʌm; frəm] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] .  
**mighty effort of the will to restrain himself from thrashing about .**  
强大的 努力 的 这 将要 到 抑制 他自己 从 猛烈抽打 关于 .

冷汗已经渗入他的眼睛，他费了九牛二虎之力才克制住自己不去挣扎。

[hi;; hi] [nu:] , [haʊ'evə] ,  
**He knew , however ,**  
他 知道 , 然而 ,

但他知道，

[ðæt] [ðə; ði]['mɒmənt][hi;; hi] [lɔ:st] [kən'trəʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ nə:vs ] [ænd; ənd] [mu:vd] [ɪn'kɔ:ʃəsli] [hɪz; ɪz]  
**that the moment he lost control of his nerves and moved incautiously his**

[wɪnd] [wɒd] [bi;; bi] [ʃʌt] [ɔ:f] .  
**wind would be shut off .**  
风 会 是 关闭 离开 .

他一旦失去对情绪的控制，行动不慎，就会停止呼吸。

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [hi;; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [fa:r] [bæk] [laɪk][æn; ən]['ækɹəbæt] .  
**Gritting his teeth he drew his heels far back like an acrobat .**  
磨牙 他的 牙齿 他 画 他的 高跟鞋 远的 后退 喜欢 一个 杂技演员 .

他咬紧牙关，像杂技演员一样将脚后跟向后拉得很远。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlaɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbedkloʊðz] [hæf] [ˈsmʌðəriŋ] [hɪm; ɪm] .  
**He was lying face down with the bedclothes half smothering him** .  
他 曾是 说谎 脸 向下 和 这 床上用品 一半 窒息 他 .

他脸朝下躺着，被子盖住了他一半的脸。

[ðen] [hiː; hi][ˈdʒentli] [pɪkt] [æt; ət][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər][tɪps] .  
**Then he gently picked at the rope with his finger tips** .  
然后 他 轻轻地 挑选 在 这 绳索 和 他的 手指 尖端 .

然后他用指尖轻轻地拨弄着绳子。

[ˈjuːsləs] .  
**Useless** .  
无用 .

无用。

[ðə; ði][kɔːrdz][held][hɪz; ɪz] [rɪsts] [laɪk][ˈbəændz][ʌv; əv][ˈaɪərn] .  
**The cords held his wrists like bands of iron** .  
这 绳索 握住 他的 手腕 喜欢 乐队 的 铁 .

绳索像铁箍一样束缚着他的手腕。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈmænidʒd] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][kɔːrd] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈfɪŋgərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd]  
**Finally he managed to work the cord between the fingers of his left hand**  
最后 他 管理 到 工作 这 绳索 之间 这 手指 的 他的 左边 手  
[ænd; ənd][ɪgˈzɜːrt][ə; eɪ] [ˈpreʃər] [ˈʌpwərd] ,  
**and exert a pressure upward** ,  
和 发挥 一个 压力 向上 ,

最后他设法用左手手指夹住绳索，并向上施力。

[ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][ˈluːs(ə)n][ðə; ði] [hɪtʃ] .  
**hoping to loosen the hitch** .  
希望 到 松开 这 拴住 .

希望能松开挂钩。

[hɪz; ɪz] [ˈeseɪ] [wʌz; wəz] [ˈbærən] [ʌv; əv] [rɪˈzʌlts] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] ,  
**His essay was barren of results for some moments** ,  
他的 散文 曾是 荒芜 的 结果 为了 一些 时刻 ,

他的文章一度毫无进展。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈlæps] [ðæt] [hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [raɪt]  
**and it was not until he was about to collapse that he felt his right**  
和 它 曾是 不是 直到 他 曾是 关于 到 坍塌 那 他 毛毡 他的 正确的  
[hænd] [ˈmuːvɪŋ] [mɔːr] [ˈfriːli] .  
**hand moving more freely** .  
手 移动 更多的 自由 .

直到他快要倒下时，才感觉自己的右手活动得更加自如了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnɑːrˈtɪkjələt] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [hiː; hi] [rentʃt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ˈsmɑːrtli] ,  
**With an inarticulate cry of triumph he wrenched his wrist smartly** ,  
和 一个 不善言辞 哭 的 胜利 他 扭动 他的 手腕 聪明地 ,

他含糊不清地发出一声胜利的呐喊，然后利落地扭动了一下手腕。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [felt][ðə; ði][kɔːrd] [rɪˈnuː] [ɪts][grɪp][laɪk][ə; eɪ] [ˈsentɪənt] [θɪŋ] .  
**and instantly felt the cord renew its grip like a sentient thing** .  
和 即刻 毛毡 这 绳索 更新 它是 紧握 喜欢 一个 有感知能力的 事物 .

瞬间，我感觉那根绳子像有知觉的东西一样重新抓住了我。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][kæt] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊs] .  
**It was like a cat playing with a mouse** .  
它 曾是 喜欢 一个 猫 玩耍 和 一个 老鼠 .

这就像猫戏弄老鼠一样。

[ˈbriːðɪŋ] [ɪn][draɪ][ˈsɒbz][hiː; hi] [ˈsləʊli] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði][ɔːst] [graʊnd] [ænd; ənd]  
**Breathing in dry sobs he slowly sought to recover the lost ground and**  
呼吸 在 干燥 啜泣 他 缓慢地 寻求 到 恢复 这 丢失的 地面 和  
[ˌpəːsiˈviəd] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [əˈgen] [wʌz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈʌpwərd] [ɑːn][ðə; ði][kɔːrd] .  
**persevered until he again was pushing upward on the cord .**  
坚持不懈 直到 他 再次 曾是 推动 向上 在 这 绳索 .

他一边喘着粗气，一边慢慢地试图找回失去的阵地，坚持不懈，直到再次向上推着绳索。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [muːv] [ə; ei][bɪt] ;  
**For the second time he felt the right hand move a bit ;**  
为了 这 第二 时间 他 毛毡 这 正确的 手 移动 一个 少量 ;  
他第二次感觉到右手微微动了一下 ;

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [moʊst][ˈdʒentli][ænd; ənd][æt; ət][læst] [ˈmænɪdʒd]  
**this time he worked it back and forth most gently and at last managed**  
这 时间 他 工作 它 后退 和 前进 最多 轻轻地 和 在 最后的 管理  
[tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [friː] .  
**to pull it free .**  
到 拉 它 自由的 .

这一次他非常轻柔地来回拉动，最终成功地把它拉了出来。

[ɪːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .  
**Even then it required some minutes to remove the rope from his throat .**  
甚至 然后 它 必需的 一些 分钟 到 消除 这 绳索 从 他的 喉 .  
即使这样，也花了些时间才把绳子从他喉咙上解下来。

“ —— [ðə; ði] [θɪŋ] !  
“ —— **the thing** !  
“ —— 这 事物 !

“—— 这东西！

“ [hiː; hi] [tʃoʊkt] , [ˈsɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪgˈzɔːstɪd] .  
“ **he choked , sinking back exhausted .**  
“ 他 窒息 , 下沉 后退 筋疲力尽的 .

他哽咽着，精疲力竭地向后倒去。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪrli] [gɔːt][em ˈiː] !  
“ **It nearly got me** !  
“ 它 几乎 得到 我 !

“它差点就抓到我了！ ”

“ [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [bræntʃ] [treɪn] ;  
“ **That night he dreamed of the money brought in by the branch train ;**  
“ 那 夜晚 他 梦见 的 这 钱 带来 在 经过 这 分支 火车 ;  
“那天晚上他梦见了支线火车带来的钱 ;

[ˈoʊnli][ðer; ðər][wɜːr; wər][kɑːrz][ænd; ənd][kɑːrz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn]  
**only there were cars and cars loaded with it , and it was all in**  
仅有的 那里 是 汽车 和 汽车 已加载 和 它 , 和 它 曾是 全部 在  
[ɡoʊld] ,  
**gold** ,  
金子 ,

只是到处都是装满黄金的汽车，而且全都是黄金做的。

[ænd; ənd][men] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [skuːps] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃʌv(ə)l] [aʊt]  
**and men were removing it with huge scoops , just as they shovel out**  
和 男人 是 移除 它 和 巨大的 勺子 , 只是 作为 他们 铲 出去  
[ˈjeləʊ] [kɔːrn] .  
**yellow corn** .  
黄色的 玉米 .

男人们用巨大的铲子把它铲走，就像用铲子铲出黄玉米一样。

[baɪ] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz][ˈnɔːrm(ə)l][ˈtuːən][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][felt] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə]  
**By morning he had regained his normal tone and even felt inclined to**  
经过 早晨 他 有 恢复 他的 普通的 语气 和 甚至 毛毡 倾斜 到  
[læf] [æt; ət][hɪmˈself] .  
**laugh at himself** .  
笑 在 他自己 :

到了早上，他的语气恢复了正常，甚至还想嘲笑自己。

[ˈæftər][ɔːl] ,  
**After all** ,  
后 全部 ,

毕竟，

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] — [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][mæn]  
**had he not done what he set out to accomplish — to prove a man**  
有 他 不是 完毕 什么 他 放 出去 到 完成 — 到 证明 一个 男人  
[kʊd; kəd] [ɪˈfektʃuəli] [meɪk] [hɪmˈself][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ?  
**could effectually make himself a prisoner ?**  
可以 有效地 制作 他自己 一个 囚犯 ?

他难道没有实现他想要达成的目标——证明一个人可以有效地让自己成为囚犯吗？

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][ˈboʊnə][ˈfaɪd] [ˈrɑːbəri] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [əˈtemptɪd]  
**Had he been engaged in a bona fide robbery he would not have attempted**  
有 他 到过 已订婚的 在 一个 博纳 真 抢劫 他 会 不是 有 尝试过  
[tuː; tə] [friː] [hɪmˈself] .  
**to free himself** .  
到 自由的 他自己 :

如果他真的在进行抢劫，他就不会试图挣脱束缚。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [dɪˈtekʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ɪnəˈbɪləti][tuː; tə][duː][soʊ] .  
**His success in escaping detection would be his utter inability to do so** .  
他的 成功 在 逃脱 检测 会 是 他的 说出 无力 到 做 所以 .  
他成功逃脱侦查，恰恰是因为他完全没有能力做到这一点。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [ɪnˈdɔːr] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [tɪl] [help] [rɪtʃt]  
**In that case , of course , he would expect to endure the torture till help reached**  
在 那 案件 , 的 课程 , 他 会 预计 到 忍受 这 酷刑 直到 帮助 达到  
[hɪm; ɪm] .  
**him** :  
他 :

在这种情况下，他当然会预料到自己是会遭受酷刑，直到有人来救他。

[wʌt] [ɑːdz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ][fjuː] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈægəni] ,  
**What odds if a man suffered a few hours of physical agony** ,  
什么 赔率 如果 一个 男人 遭受 一个 很少 小时 的 身体的 痛苦 ,  
如果一个男人遭受几个小时的身体痛苦，那么他存活几率有多大？  
[ɪf] [aɪˈtiː] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [səˈplaɪn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɔːləz, ˈdɔːləz] ?  
**if it resulted in supplying him with several thousand dollars ?**  
如果 它 结果 在 供应 他 和 一些 千 美元 ?

如果这能让他获得几千美元呢？

[hiː; hi] [naʊ] [ˈklɪrli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪkˈsperɪmənt] [bɪn] [les] [səkˈsesf(ə)l] [hiː; hi]  
**He now clearly appreciated that had his experiment been less successful he**  
他 现在 清楚地 感谢 那 有 他的 实验 到过 较少的 成功的 他  
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgriːvəsli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ;  
**would have been grievously disappointed** ;  
会 有 到过 严重地 失望的 ;

他现在清楚地意识到，如果他的实验没有那么成功，他会非常失望；

[ðə; ði][ˈprɑːbləm] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [æən; ən][ˈɑːbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ænd; ənd]  
the problem would have remained an obstacle to his imagination , and  
这 问题 会 有 剩余 一个 障碍 到 他的 想像力 , 和  
[hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒərəs] ,  
his dangerous ,  
他的 危险的 ,

这个问题原本会成为他想象力的障碍， 以及他危险的.....

[ɔːlˈðoʊ] [əˈlʊrɪŋ] , [ˈfænsɪs] [niːdz] [mʌst; məst][biː; bi][poʊˈspoʊnd] .  
although alluring , fancies needs must be postponed .  
虽然 诱人 , 幻想 需求 必须 是 推迟 .

虽然幻想很诱人， 但这种需求必须推迟。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][felt] [ˈræðər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənt] .  
On the whole he felt rather proud of his achievement .  
在 这 所有的 他 毛毡 相当 自豪的 的 他的 成就 .

总的来说，他对自己的成就感到相当自豪。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [aɪˈdiːə][kept] [ˈpaʊndɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .  
All day the great idea kept pounding through his head .  
全部 天 这 伟大的 主意 保留 猛击 通过 他的 头 .

这个绝妙的想法整天都在他脑海里盘旋。

[hiː; hi][hæd; həd][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə][əbˈteɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈpɑːsəbli] [θriː]  
He had it in his power to obtain more than two thousand , possibly three  
他 有 它 在 他的 力量 到 获得 更多的 比 二 千 , 可能 三  
[ˈθaʊz(ə)nd] ,  
thousand ,  
千 ,

他有能力获得两千多， 甚至可能三千多，

[ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [səˈspektrɪd] .  
dollars without being suspected .  
美元 没有 存在 怀疑 .

赚取数美元而不被怀疑。

[hɪz; ɪz] [ˈtɛmpəlz] [θrɒbd] [ænd; ənd] [eɪkt] [æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [əˈseɪld] [hɪm; ɪm] .  
His temples throbbed and ached as the thought assailed him .  
他的 寺庙 悸动 和 疼痛 作为 这 想法 遭受攻击 他 .

这个想法涌上心头， 令他太阳穴隐隐作痛。

[wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][,æftərˈnuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] - [ruːm] [tuː; tə]  
Once or twice during the afternoon he was called to the baggage - room to  
一次 或者 两次 期间 这 下午 他 曾是 称为 到 这 行李 - 房间 到  
[tʃek] [ə; eɪ] [trʌŋk] .  
check a trunk .  
查看 一个 树干 .

当天下午， 他有一两次被叫到行李房去检查行李箱。

[iːtʃ] [taɪm][hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪn,vɑːlənˈterəli] [sɔːt] [ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv] [nuː] [roʊp] [ˈhæŋɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði]  
Each time his gaze involuntarily sought the coil of new rope hanging behind the  
每个 时间 他的 目光 不由自主 寻求 这 线圈 的 新的 绳索 绞刑 在后面 这  
[dɔːr] .  
door .  
门 .

他的目光总是不由自主地追随着挂在门后的那卷新绳子。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ˈstjʊdnts] [ʌv; əv][kraɪm] [ðæt] [ˈjegmən] [pɪk] [ʌp][ðer; ðər] [tuːlz] [ɑːn]  
It was well known to students of crime that yeggmen pick up their tools on  
它 曾是 出色地 已知 到 学生 的 犯罪 那 蛋人 挑选 向上 他们的 工具 在  
[ðə; ði] [ˈpreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [rɒbd] ,  
the premises of the place robbed ,  
这 前提 的 这 地方 被抢劫 ,  
研究犯罪学的学生都知道，窃贼会在被抢劫的地点现场捡起作案工具。

[ˈtrævlɪŋ] [ʌnˈhæmpəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜːrglərz] [ˈjuːzuəl] [ˈaʊtfɪt] .  
traveling unhampered by the burglar's usual outfit .  
旅行 不受阻碍 经过 这 窃贼 通常 全套服装 .  
出行不受窃贼惯常装束的阻碍。

[haʊ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈprɒpriət] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [kɔːrd][tuː; tə][baɪnd][hɪm; ɪm]  
How natural that they should appropriate a piece of this very cord to bind him  
如何 自然的 那 他们 应该 合适的 一个 片 的 这 非常 绳索 到 绑定 他  
[wið; wɪθ] !  
with !  
和 !  
他们竟然会拿走这根绳子的一部分来捆绑他，这真是顺理成章！

[ðæt] [wʊd] [nəˈsesɪteɪt] [ðə; ði] [ˈʃætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːk] ,  
That would necessitate the shattering of the lock ,  
那 会 需要 这 破碎 的 这 锁 ,  
那就需要把锁砸碎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [dɪˈlɪvəd] [kɪk] [wʊd] [smæʃ]  
but the door was old and weak and a well - delivered kick would smash  
但 这 门 曾是 老的 和 虚弱的 和 一个 出色地 - 发表 踢 会 粉碎  
[aɪˈtiː] [luːs] .  
it loose .  
它 松动的 .  
但是这扇门又旧又脆弱，只要用力一蹴而就，就能把它踹开。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [hɜːrd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmənz]  
He had no appetite for supper and heard but little of the foreman's  
他 有 不 食欲 为了 晚餐 和 听到 但 小的 的 这 工头的  
[ˈgɔːsɪp] .  
gossip .  
闲话 .  
他没有胃口吃晚饭，对工头们的闲聊也几乎没听到什么。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][krɪb] [təˈnaɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn]  
“ I was saying I'd like to play you a game of crib tonight if you feel in  
“ 我 曾是 说 ID 喜欢 到 玩 你 一个 游戏 的 婴儿床 今晚 如果 你 感觉 在  
[trɪm] ,  
trim ,  
修剪 ,  
“我是说，如果你今晚身体状况允许的话，我想和你玩一局克里比奇牌。”

“ [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .  
“ repeated the foreman .  
“ 重复 这 领班 .  
“工头重复道。”

“ [krɪb] ?  
“ Crib ?  
“ 婴儿床 ?  
“婴儿床？ ”

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .  
Oh , of course .  
哦 , 的 课程 :

哦，当然。

[ʃʊr] , ['dæni] .  
Sure , Danny .  
当然 , 丹尼 :

当然可以，丹尼。

[aɪl] [pleɪ] [krɪb] .  
I'll play crib .  
患病的 玩 婴儿床 :

我来玩克里比奇牌。

[aɪl] [bi:; bi][hoʊm] [raɪt] ['æftər][ðə; ði][ʌp] - [treɪn] [pulz] [aʊt] .  
I'll be home right after the up - train pulls out .  
患病的 是 家 正确的 后 这 向上 - 火车 拉 出去 :

等上行列车开走后，我就到家了。

[aɪl] [bi:; bi][hoʊm][ɪn] [gʊd] ['si:z(ə)n] , " ['i:gərli] ['prɑ:mɪst] [pɑ:rsli] ,  
I'll be home in good season , " eagerly promised Parsly ,  
患病的 是 家 在 好的 季节 , " 急切地 承诺 欧芹 ,

“我会在合适的季节回家，”欧芹热切地承诺道。

['sʌd(ə)nli] ['ri:əlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [maɪt] [get][ɪm'peɪ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] ,  
suddenly realizing the foreman might get impatient waiting ,  
突然 意识到 这 领班 可能 得到 不耐烦 等待 ,

突然意识到工头可能会等得不耐烦，

[maɪt] [teɪk] [ə'ɫɑ:rm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔ:rdər] ['feɪljər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hoʊm] , [ænd; ænd][gʊv][ɪn] [sɜ:rtʃ]  
might take alarm at his boarder failure to reach home , and go in search  
可能 拿 警报 在 他的 边境 失败 到 抵达 家 , 和 去 在 搜索

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .  
of him .  
的 他 :

可能会因为他迟迟未能回家而感到担忧，并前去寻找他。

[ðæt] [wʊd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [lɔ:ŋ] , [sləʊ] ['aʊərz][ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [flɔ:r] .  
That would eliminate long , slow hours of torture on the office floor .  
那 会 排除 长的 , 慢的 小时 的 酷刑 在 这 办公室 地面 :

这样就能避免在办公室地板上遭受长时间、缓慢的折磨。

" [jes] , [aɪl] [bi:; bi][hoʊm] [raɪt] ['æftər][ðə; ði][naɪn] - [ ə'klɒk, əu- ][gʊvz][ʌp] , " [hi:; hi] [sed] .  
" Yes , I'll be home right after the nine - o'clock goes up , " he said .  
" 是的 , 患病的 是 家 正确的 后 这 九 - 点钟 去 向上 , " 他 说 :

“是的，九点钟一到我就到家，”他说。

" [aɪ][wəʊnt] [ki:p] [ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] .  
" I won't keep you waiting .  
" 我 惯于 保持 你 等待 :

“我不会让你们久等的。”

" [waɪl] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪ'ti:] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [hoʊm][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]  
" While returning through the woods it suddenly came home to him that he  
" 尽管 返回 通过 这 树林 它 突然 来了 家 到 他 那 他

[hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['mʌni] .  
had planned to steal the money .  
有 计划 到 偷 这 钱 :

“在返回途中穿过树林时，他突然意识到自己原本计划偷钱。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][felt] [ˈstrɔːŋli] [muːvd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] [ˈpriːtens] [ʌv; əv]  
**For a moment he felt strongly moved and made a feeble pretense of**  
为了 一个 片刻 他 毛毡 强烈 已搬 和 制成 一个 微弱 虚伪 的  
[dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði][ækjuˈzeɪ(ə)n] .  
**denying the accusation** .  
否认 这 指控 .

他一时情绪激动，勉强装出一副否认指控的样子。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔːn] [fers] [hiː; hi] [ˈmʌtəd] :  
**Then with a drawn face he muttered** :  
然后 和 一个 绘制 脸 他 低声说道 :  
然后他面色凝重地低声说道:

“ —— [aɪ ˈti:] !  
“ —— **it** !  
“ —— 它 !  
“ —— 它!

[waɪ] [ˈsaɪdstep] ?  
**Why sidestep** ?  
为什么 回避 ?  
为什么要回避?

[ɪts] [bɪn] [ɪn][maɪ][nʌt][fɔːr; fər] [deɪz] .  
**It's been in my nut for days** .  
它是 到过 在 我的 坚果 为了 天 .  
它已经在我脑子里盘旋好几天了。

[aɪl] [ˈnevər][get] [əˈnʌðər] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] — [soʊ] [mʌt] [doʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jeg] [nɪr] .  
**I'll never get another chance like this — so much dough and the yeggs near** .  
患病的 绝不 得到 其他 机会 喜欢 这 — 所以 很多 面团 和 这 鸡蛋 靠近 .  
我再也不会有这样的机会了——这么多面团，鸡蛋就在附近。

“ [hiː; hi] [soːt] [tuː; tə][dɪˈstrækt][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [ˈbɪtərli] [əˈseɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd][ænd; ənd] [ɪkˈspres]  
“ **He sought to distract his mind by bitterly assailing the railroad and express**  
“ 他 寻求 到 转移 他的 头脑 经过 苦涩地 攻击 这 铁路 和 表达  
[ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd] [əˈʃʊrɪŋ] [hɪmˈself][ðə; ði] [θɔːt] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə]  
**companies and assuring himself the thought would never have occurred to**  
公司 和 保证 他自己 这 想法 会 绝不 有 发生 到  
[hɪm; ɪm][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [peɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ][stɑːrˈveɪ(ə)n][weɪdʒ][fɔːr; fər][ə; eɪ]  
**him had he been paid something beyond a starvation wage for a**  
他 有 他 到过 有薪酬的 某物 超过 一个 饥饿 工资 为了 一个  
[ˌfɔːrˈtiːn] - [ˈaʊər] [deɪ] .  
**fourteen - hour day** .  
十四 - 小时 天 .

“他试图通过猛烈抨击铁路和快递公司来转移注意力，并向自己保证，如果他每天工作 14 个小时，得到的报酬不仅仅是勉强糊口的工资，他就永远不会想到这一点。

[aɪ ˈti:] [ˈriːəli] [ˈwɔznt] [ˈrɑːbəri] .  
**It really wasn't robbery** .  
它 真的 不是 抢劫 .  
这其实不算抢劫。

[lɔːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][men] .  
**Laws were made by men** .  
法律 是 制成 经过 男人 .  
法律是由人制定的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][rɪˈpraɪz(ə)l] .  
**It was reprisal** .  
它 曾是 报复 .  
这是报复。

[wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] — ['oʊnli][pɑ:rsli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][wɜ:rd]  
**When it came to the ethics of it — only Parsly didn't know what the word**  
什么时候 它 来了 到 这 伦理 的 它 — 仅有的 欧芹 没有 知道 什么 这 单词  
[ment] — ['hi:d] [ɜ:rnd] [ðə; ði] ['mʌni] ,  
**meant — he'd earned the money ,**  
意思是 — 他会 获得 这 钱 ,

至于这件事的道德层面——只有帕斯利不知道这个词的意思——他是靠自己的努力挣来的钱。

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .  
**at least a part of it .**  
在 至少 一个 部分 的 它 .

至少有一部分是这样。

[ðə; ði] [naɪt] [kə'naɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,  
**The night connived at his purpose ,**  
这 夜晚 阴谋 在 他的 目的 ,

夜色与他合谋，助他达成目的。

['bloʊɪŋ] [ʌp][koʊld][ænd; ænd] ['desələt] [ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] .  
**blowing up cold and desolate and on the verge of a storm .**  
吹 向上 寒冷的 和 荒凉 和 在 这 边缘 的 一个 风暴 .

狂风呼啸，寒风凛冽，荒凉凄凉，暴风雨即将来临。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [bræntʃ] [pʊld] [ɪn] , [ðə; ði]['plætʃɔ:rm][wʌz; wəz] ['stri:mɪŋ] [rɪvʃʊ'lıts] [frʌm; frəm]  
**By the time the branch pulled in , the platform was streaming rivulets from**  
经过 这 时间 这 分支 拉 在 , 这 平台 曾是 流媒体 小溪 从  
[ðə; ði] ['hevi] ['daʊnpɔ:ɹ] ,  
**the heavy downpour ,**  
这 重的 倾盆大雨 ,

当列车驶入站台时，暴雨已将站台变成涓涓细流。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] [meɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n][ðə; ði][rʌŋ] .  
**and the express agent made the office on the run .**  
和 这 表达 代理人 制成 这 办公室 在 这 跑步 .

于是，快递员匆匆赶到了办公室。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [stʌf] !  
“ **Here's the stuff !**  
“ 这里是 这 东西 !

“东西就在这里！ ”

“ [hi:; hi] [jelpt] , ['tɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .  
“ **he yelped , tossing a package on the table .**  
“ 他 尖叫 , 抛掷 一个 包裹 在 这 桌子 .

他大叫一声，把一个包裹扔到桌子上。

“ ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ju: 'es][ænd; ænd][wɪə(r)]['ɡoʊɪŋ] [raɪt] [bæk] .  
“ **Nothing to hold us and we're going right back .**  
“ 没有什么 到 抓住 我们 和 是 去 正确的 后退 .

“没有什么能阻止我们，我们马上就回去。”

[soʊ] [lɔ:ŋ] .  
**So long .**  
所以 长的 .

这么久。

“ [pɑ:rsli] [bri:ðd] [mɔ:ɹ] ['fri:li] .  
“ **Parsly breathed more freely .**  
“ 欧芹 呼吸 更多的 自由 .

欧芹呼吸顺畅了许多。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈmɪksəp][ˈoʊvər] [freɪt] , [ɔːr][ə; eɪ][hɑːt] - [bɑːks] , [kept][ðə; ði][treɪn] ,  
**Sometimes a mixup over freight , or a hot - box , kept the train ,**  
有时 一个 混战 超过 货运 , 或者 一个 热的 - 盒子 , 保留 这 火车 ,  
有时, 货物运输出现混乱, 或者车厢内发生紧急情况, 都会导致列车延误。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['mɪnɪts] ,  
**with the men careless of the passing minutes ,**  
和 这 男人 粗心 的 这 通过 分钟 ,  
男人们全然不顾时间流逝,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈskedʒuːl] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːn][ðə; ði][rɪˈtʃːrən] [rʌn][tuː; tə] ['weɪvəːli] ,  
**as they had no schedule to make on the return run to Waverly ,**  
作为 他们 有 不 日程 到 制作 在 这 返回 跑步 到 韦弗利 ,  
由于他们返回韦弗利的航班没有既定行程安排,

[ðə; ði][fɜːrst][ˈsteɪ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][ðə; ði][ˈsaɪdɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .  
**the first station , where they would hold the siding for the night .**  
这 第一的 车站 , 在哪里 他们 会 抓住 这 壁板 为了 这 夜晚 .  
第一个车站, 他们会在那里停放一夜的侧线。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [ˈklæməɹ] ,  
**Outside , the rain was falling with a thunderous clamor ,**  
外部 , 这 雨 曾是 坠落 和 一个 雷鸣 叫嚣 ,  
外面, 暴雨倾盆而下, 雷声轰鸣。

[ˈsmiəriŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [swɪtʃ] -  
**smearing the window panes till it was impossible to make out the switch -**  
涂抹 这 窗户 窗格 直到 它 曾是 不可能的 到 制作 出去 这 转变 -  
[laɪts] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .  
**lights directly in front of the station .**  
灯 直接地 在 正面 的 这 车站 .

窗户玻璃被涂得乱七八糟, 以至于根本看不清车站正前方的指示灯。

[pɑːrsli] [roʊz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪtəriŋ] .  
**Parsly rose , his eyes glittering .**  
欧芹 玫瑰 , 他的 眼睛 闪闪发光 .

欧芹玫瑰盛开, 他的眼睛闪闪发光。

[ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsiːld] ['seɪfli] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] .  
**The money must be concealed safely till the morrow .**  
这 钱 必须 是 暗 安全 直到 这 明天 .  
这笔钱必须妥善藏好, 留到明天。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [riːd] ['poʊz] [ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈlɔɪnd] ['letər] , [jet] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈɜːdʒd][ə; eɪ]  
**He had never read Poe's story of the purloined letter , yet instinct urged a**  
他 有 绝不 读 爱伦·坡的 故事 的 这 被盗 信 , 然而 本能 敦促 一个  
[ˈsɪmp(ə)l][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .  
**simple hiding - place .**  
简单的 隐藏 - 地方 .

他从未读过爱伦·坡关于失窃信件的故事, 但本能驱使他找一个简单的藏身之处。

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] ['griːsi] ['kænvəs][koʊt] , [hʌŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .  
**He decided on the greasy canvas coat , hung back of the door .**  
他 决定 在 这 腻 帆布 外套 , 悬挂 后退 的 这 门 .  
他选中了挂在门后的那件油腻的帆布外套。

[hiː; hi] [wɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [wen] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] - [læmps] .  
**He wore it only when cleaning the switch - lamps .**  
他 穿着 它 仅有的 什么时候 打扫 这 转变 - 灯 .  
他只有在清洁开关灯时才会戴上它。

[ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ˈfɪtɪd] [ˈnaɪsli] [ˈɪntuː][wʌn] [kəˈpeɪʃəs] [ˈpɑːkɪt] .  
**The package fitted nicely into one capacious pocket .**  
这 包裹 适配 很好 进入 一 宽敞 口袋 .

这个包裹正好可以装进一个大口袋里。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈevər][faɪnd][,aɪ ˈtiː][ðər; ðər] .  
**No one would ever find it there .**  
不 一 会 曾经 寻找 它 那里 .

谁也找不到它。

[naʊ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði][steɪdʒ] [ˈsetɪŋz] , [ðə; ði][,oʊvərˈtɜːrnd] [ˈfɜːrniʃər] , [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] —  
**Now to arrange the stage settings , the overturned furniture , the open door —**  
现在 到 安排 这 阶段 设置 , 这 翻覆 家具 , 这 打开 门 —

现在来布置舞台布景，翻倒的家具，敞开的大门——

[ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] .  
**The door opened .**  
这 门 打开 .

门开了。

[fɔːr] [men][wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [ˈwɔːtərfaːl] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]  
**Four men were crowding in through the miniature waterfall released from the**  
四 男人 是 拥挤 在 通过 这 微型 瀑布 发布 从 这

[ˈloʊdɪd] [iːvz] .  
**loaded eaves .**  
已加载 檐 .

四个男人挤进了从承重屋檐下倾泻而下的微型瀑布。

[pɑːrsli] [aɪd] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] [ɪnˈtrænst] , [hɪz; ɪz] [geɪz] [ˈfroʊz(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] .  
**Parsly eyed them as one entranced , his gaze frozen with horror .**  
欧芹 眼睛 他们 作为 一 着迷 , 他的 目光 冷冻 和 恐怖 .

欧芹像着了魔似的盯着他们，他的目光瞬间凝固，充满了恐惧。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɪr] [hiː; hi] [ˈdredɪd] ,  
**It was no physical fear he dreaded ,**  
它 曾是 不 身体的 害怕 他 令人恐惧的 ,

他所恐惧的并非身体上的恐惧。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt]  
**but for the moment it seemed as if his evil purpose had escaped**  
但 为了 这 片刻 它 似乎 作为 如果 他的 邪恶的 目的 有 逃脱

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ˈkrɪstələɪzd] [ˈɪntuː][ˈtændʒəb(ə)l] [ˈʃeɪps] ,  
**him and now stood crystallized into tangible shapes ,**  
他 和 现在 站立 结晶 进入 有形 形状 ,

但此刻，他的邪恶目的似乎已经脱离了他的掌控，并以具象的形式凝结成形。

[iːtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ˈʌv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] .  
**each a unit of wickedness .**  
每个 一个 单元 的 邪恶 .

每人都是邪恶的化身。

“ [nerl] [ðə; ði] [mʌt] ！ ” [ˈʃɑːrpli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈɑːk] [ˈʌv; əv]  
“ **Nail the mutt !** ” **sharply ordered the leader , a man with a heavy shock of**  
“ 指甲 这 杂种狗 ！ ” 尖锐地 订购 这 领导者 , 一个 男人 和 一个 重的 震惊 的

[red] [her] .  
**red hair .**  
红色的 头发 .

“抓住那条杂种狗！”领头的是个顶着一头浓密红发的男人，厉声命令道。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['twɪstɪd] - [ɑ:rm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θɹʌst] [æn; ən]['aɪərn] [rɪst]  
**One of the men twisted Parsly's arm behind him and thrust an iron wrist**  
— 的 这 男人 扭曲 — 手臂 在后面 他 和 推力 一个 铁 手腕  
[ʌndəɹ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .  
**under his chin** .  
在下面 他的 下巴 .

其中一人将帕斯利的胳膊扭到背后，然后用铁腕抵住他的下巴。

[tu:] ['ʌðəɹ] [stʊd] [nɪɹ] , [wʌŋ]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][rɪ'vɑ:lʌvə] , [ðə; ði] ['ʌðəɹ] [kə'resɪŋ] [ə; eɪ] “ [laɪf] -  
**Two others stood near , one holding a revolver , the other caressing a “ life** -  
二 其他的 站立 靠近 , — 保持 一个 左轮手枪 , 这 其他 爱抚 一个 “ 生活 -  
[prɪ'zɜ:rʌvəɹ] .  
**preserver** .  
保护者 .

另外两人站在附近，一人拿着左轮手枪，另一人抚摸着“救生圈”。

” [ðə; ði] ['li:dəɹ] [wʌz; wəz] ['glænsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .  
” **The leader was glancing about the office** .  
” 这 领导者 曾是 瞥了一眼 关于 这 办公室 .

领导环顾了一下办公室。

[ɔ:l] [ðɪs] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]['moʊ(ə)n] , [jet] [aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə]['kʌvəɹ]['eɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði]  
**All this occurred in a single motion , yet it seemed to cover ages to the**  
全部 这 发生 在 一个 单身的 运动 , 然而 它 似乎 到 覆盖 年龄 到 这  
['stju:pɪfaɪd] ['eɪdʒənt] .  
**stupefied agent** .  
目瞪口呆 代理人 .

这一切都发生在一个动作之中，但对于目瞪口呆的特工来说，却仿佛过了很久很久。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['mænz] [praʊlɪŋ] [geɪz] [ðæt] [brɔ:t] [pɑ:rsli][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz]  
**It was the red - headed man's prowling gaze that brought Parsly to his senses**  
它 曾是 这 红色的 - 标题 男人的 潜行 目光 那 带来 欧芹 到 他的 感官  
.  
:  
.

是那个红头发男人的窥视目光让帕斯利回过神来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] ['jegmən] — ['freznoʊ] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .  
**They were yeggmen — Fresno Red and his gang** .  
他们 是 蛋人 — 弗雷斯诺 红色的 和 他的 帮派 .

他们是一群乌合之众——弗雷斯诺红和他的团伙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ]['æftəɹ][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dəɹ] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] .  
**They were after the money and the leader was seeking the safe** .  
他们 是 后 这 钱 和 这 领导者 曾是 寻求 这 安全的 .

他们的目标是钱，而头目则在寻找保险箱。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevəɹ][ɪn][ɔ:l]  
**The man who had seized the agent was deciding he had never in all**  
这 男人 WHO 有 查获 这 代理人 曾是 决定 他 有 绝不 在 全部  
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] - [ɑ:rm][dʒɑ:bz] [ɪn'kaʊntəɹ] [soʊ] ['θɜ:rəli] ['fraɪ(ə)nd] [ə; eɪ]['vɪktɪm][æz; əz] [naʊ]  
**of his strong - arm jobs encountered so thoroughly frightened a victim as now**  
的 他的 强的 - 手臂 工作 遭遇 所以 彻底 害怕 一个 受害者 作为 现在  
,  
:  
,

抓住特工的那个人心想，在他从事的所有暴力工作中，从来没有像现在这样把受害者吓得魂飞魄散。

[wen] - [tʃɪn] [hʌɡɪd] [ɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [tiːθ] [bɪt] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz]  
**when Parsly's chin hugged in and his strong teeth bit deeply into his captor's**  
什么时候 - 下巴 拥抱 在 和 他的 强的 牙齿 少量 深 进入 他的 俘虏者的  
[rɪst] ,  
**wrist** ,  
手腕 ,

当帕斯利的下巴缩进嘴里，他锋利的牙齿深深地咬住俘虏的手腕时，

[ˈkɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [skriːm] [wɪð; wɪθ][peɪn] .  
**causing him to scream with pain** .  
导致 他 到 尖叫 和 疼痛 .

这让他疼得尖叫起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] , [ðə; ði][ˈeɪdʒənts] [lɔːŋ] [leg] [kɪkt] [aʊt] , [ əʊvəˈtəːnɪŋ ] [ðə; ði] [ˈteɪbl]  
**At the same instant , the agent's long leg kicked out , overturning the table**  
在 这 相同的 立即的 , 这 经纪人 长的 腿 踢 出去 , 推翻 这 桌子  
[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][læmp] .  
**and the one lamp** .  
和 这 一 灯 .

就在同一瞬间，特工的长腿一踢，掀翻了桌子和唯一的一盏灯。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] [ˈdɑːrknes] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [ dɪsˈtʃɑːdʒd ]  
**The room was plunged in darkness and the man with the revolver discharged**  
这 房间 曾是 暴跌 在 黑暗 和 这 男人 和 这 左轮手枪 出院  
[hɪz; ɪz] [ˈwepən] ,  
**his weapon** ,  
他的 武器 ,

房间陷入一片黑暗，持枪男子开了枪。

[ɪˈvəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfriːk] [ʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)l][ˈægəni] , [bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] .  
**evoking a shriek of mortal agony , but not from the agent** .  
唤起 一个 尖叫 的 凡人 痛苦 , 但 不是 从 这 代理人 .

引发一声痛苦的尖叫，但并非来自特工本人。

[ˈfreznoʊ] [red] [kɔːld] [ˈlaʊdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] [waɪl] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] .  
**Fresno Red called loudly for a light while he attempted to strike a match** .  
弗雷斯诺 红色的 称为 高声 为了 一个 光 尽管 他 尝试过 到 罢工 一个 匹配 .

弗雷斯诺红一边大声喊着要火，一边试图划一根火柴。

[pɑːrsli][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] ; [hiː; hi] [nuː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wʌz; wəz] [ded] [ɔːr]  
**Parsly had the advantage ; he knew one of the robbers was dead or**  
欧芹 有 这 优势 ; 他 知道 一 的 这 强盗 曾是 死的 或者  
[ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] ,  
**seriously wounded** ,  
严重地 受伤 ,

帕斯利占了上风；他知道其中一个强盗已经死亡或身负重伤。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknes] , [ðə; ði] [ˈjegmən] [fɪrd]  
**and while every man was his enemy in the darkness , the yeggmen feared**  
和 尽管 每一个 男人 曾是 他的 敌人 在 这 黑暗 , 这 蛋人 害怕  
[tuː; tə][ˈɪndʒər][ə; eɪ][pæl] .  
**to injure a pal** .  
到 损伤 一个 朋友 .

在黑暗中，每个人都是自己的敌人，但蛋人却害怕伤害自己的朋友。

“ [blɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] ! ” [rɔːrd] [ˈfreznoʊ] [red] .  
“ **Block the door and window !** ” **roared Fresno Red** .  
“ 堵塞 这 门 和 窗户 ! ” 咆哮 弗雷斯诺 红色的 .

“堵住门窗！”弗雷斯诺红吼道。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [briːf] [ˈliːweɪ] - [ˈɡroʊpɪŋ][hændz] [faʊnd] ,  
**During this brief leeway Parsly's groping hands found** ,  
期间 这 简短的 余地 - 摸索 双手 成立 ,  
在这短暂的空隙中，帕斯利的摸索之手找到了.....

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [stuːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [aɪ ˈtiː][əˈraʊnd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈsɜːrk(ə)l] .  
**the office stool and he swung it around his head in a deadly circle** .  
这 办公室 凳子 和 他 摇摆 它 大约 他的 头 在 一个 致命 圆圈 .  
他拿起办公凳，在头顶上方挥舞，画了一个致命的圆圈。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsɪkənɪŋ] [krʌntʃ] [hiː; hi] [nuː] [æt; ət] [liːst] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][ɔːf][ðə; ði]  
**By the sickening crunch he knew at least one of the enemy was off the**  
经过 这 令人作呕 嘎吱声 他 知道 在 至少 一 的 这 敌人 曾是 离开 这  
[ˈæktɪv] [lɪst] .  
**active list** .  
积极的 列表 .  
从那令人作呕的嘎吱声中，他知道至少有一名敌人已经从现役名单中除名了。

[ðen] [ə; eɪ] [mætʃ] [flɛrd] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdɜːz] [rɪˈvɑːlɜər] [ɪkˈsplɔʊdɪd] ,  
**Then a match flared up for a second and the leader's revolver exploded** ,  
然后 一个 匹配 喇叭口 向上 为了 一个 第二 和 这 领导人的 左轮手枪 爆炸了 ,  
然后，火柴瞬间燃起，领头人的左轮手枪随即爆炸。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ɪkˈspɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɪŋɪŋ] [senˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪd] .  
**the agent experiencing a stinging sensation in the side** .  
这 代理人 体验 一个 刺痛 感觉 在 这 边 .  
该人员感到侧腹有刺痛感。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [pɑːrslɪ] [felt] [ˈstreɪndʒli] [nʌm] ;  
**For an instant Parsly felt strangely numb** ;  
为了 一个 立即的 欧芹 毛毡 奇怪的 麻木的 ;  
欧芹突然感到一阵莫名的麻木；

[ðen] [ðə; ði] [stuːl] [roʊz] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [laɪf] - [prɪˈzɜːrvər] ” [sæŋk]  
**then the stool rose like a flail and the man with the “ life - preserver ” sank**  
然后 这 凳子 玫瑰 喜欢 一个 连枷 和 这 男人 和 这 “ 生活 - 保护者 ” 沉没  
[tuː; tə][ðə; ði] [floːr] .  
**to the floor** .  
到 这 地面 .  
然后凳子像连枷一样弹了起来，拿着“救生圈”的男人摔倒在地。

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [naʊ] [felt] [ə; eɪ] [ˈraɪətəs] [rɪˈleɪŋ] .  
**Somehow the agent now felt a riotous elation** .  
不知何故 这 代理人 现在 毛毡 一个 暴乱的 欣喜 .  
不知为何，这名特工此刻感到无比兴奋。

[fɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪstənt] [ɪˈmoʊ(ə)n] .  
**Fear was a very distant emotion** .  
害怕 曾是 一个 非常 遥远 情感 .  
恐惧是一种非常遥远的情感。

[hɪz; ɪz] [veɪnz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈmoʊltən] [liːd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [blʌd] .  
**His veins were filled with molten lead instead of blood** .  
他的 静脉 是 已填 和 熔融的 带领 反而 的 血 .  
他的血管里流淌的不是血液，而是熔化的铅。

[hiː; hi] [briːðd] [heɪt] [ˈræðər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsmoʊki] [er] .  
**He breathed hate rather than the smoky air** .  
他 呼吸 恨 相当 比 这 烟 空气 .  
他呼吸的不是烟雾，而是仇恨。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [θɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['mɜːdəʊz] [ʃəd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə][rɑːb][hɪz; ɪz]  
It was a monstrous thing that these murderers should seek to rob his  
它 曾是 一个 滔天 事物 那 这些 杀人犯 应该 寻找 到 抢 他的  
[ɪmpˈlɔɪəz] .  
employers .  
雇主 .

这些凶手竟然企图抢劫他的雇主，这简直是骇人听闻的事情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] [men] ,  
With a wild howl of rage he plunged into the remaining two men ,  
和 一个 荒野 嚎 的 愤怒 他 暴跌 进入 这 其余的 二 男人 ,  
他发出一声狂怒的嚎叫，冲向剩下的两个人。

[ˈlʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['meɪniæk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frægmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [stuːl] .  
lucking and smashing like a maniac with the fragment of the stool .  
运气 和 粉碎 喜欢 一个 疯子 和 这 分段 的 这 凳子 .  
他像疯了一样用凳子碎片胡乱砸击。

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [pɔːd] , [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fræktʃəd]  
Out through the door they poured , another of the gang falling with a fractured  
出去 通过 这 门 他们 倾倒 , 其他 的 这 帮派 坠落 和 一个 破碎的  
[skʌl] .  
skull .  
颅骨 .

他们从门里涌了出来，其中一名团伙成员摔倒在地，头骨骨折。

[ðen] [pɑːrsli] [dɪˈskʌvəd] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn] .  
Then Parsly discovered he was alone .  
然后 欧芹 发现 他 曾是 独自的 .  
然后欧芹发现自己孤身一人。

[hiː; hi] [stʊd] ['stuːpɪdli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['wiːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .  
He stood stupidly for a few moments , weaving back and forth .  
他 站立 愚蠢地 为了 一个 很少 时刻 , 编织 后退 和 前进 .  
他呆呆地站了一会儿，来回踱步。

[hiː; hi] [əˈraʊzd] [hɪmˈself][æz; əz][hɪz; ɪz] [dʌl] [ɪrɪz] [kɔːt] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [saʊnd] .  
He aroused himself as his dull ears caught a familiar sound .  
他 被唤醒 他自己 作为 他的 乏味的 耳朵 捕捉 一个 熟悉的 声音 .  
他迟钝的耳朵听到一个熟悉的声音，顿时警觉起来。

[ə; eɪ][hænd] - [kɑːr][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] .  
A hand - car was being pumped down the grade .  
一个 手 - 车 曾是 存在 泵 向下 这 年级 .  
一辆手推车正被泵送下坡。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪrd] [tuː; tə][suːpərˈnɔːməl] [luːˈsɪdəti] .  
His mind cleared to supernormal lucidity .  
他的 头脑 已清除 到 超常 明朗 .  
他的头脑变得异常清醒。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] .  
He saw his advantage .  
他 锯 他的 优势 .  
他看到了自己的优势。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɪn] ['bruːtəli] [əˈtækt] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] .  
He had been brutally attacked and seriously wounded .  
他 有 到过 残酷地 遭到攻击 和 严重地 受伤 .  
他遭到残忍袭击，身受重伤。

[ðə; ði][wʌn][mæn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wəd] [bi:: bi] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] ['stouləŋ][ðə; ði] ['mʌni] ;  
**The one man escaping would be charged with having stolen the money ;**  
这 一 男人 逃脱 会 是 带电 和 拥有 被盗 这 钱 ;  
唯一逃脱的男子将被指控偷窃这笔钱;

[ðeɪ] [restɪd] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .  
**they wrested it from him in the struggle .**  
他们 夺取 它 从 他 在 这 斗争 .  
在搏斗中，他们从他手中夺走了它。

[hi:: hi][hæd; həd] [fʊ:t] [hɑ:rd] ; ['hi:d] [ɜ:rnd] [,aɪ 'ti:] .  
**He had fought hard ; he'd earned it .**  
他 有 战斗 难的 ; 他会 获得 它 .  
他付出了艰辛的努力，这是他应得的。

[ænd; ənd] [jet] , [fʊd; fəd][hi:: hi] [pʊl] [ðə; ði]['levə] [kloʊz][baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,  
**And yet , should he pull the lever close by his right hand ,**  
和 然而 , 应该 他 拉 这 杠杆 关闭 经过 他的 正确的 手 ,  
然而，如果他拉动右手边的拉杆，

[hi:: hi][kʊd; kəd] [θroʊ] ['oʊpən][ðə; ði] [swɪtʃ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][send]['freznoʊ] [red] ['kræʃɪŋ]  
**he could throw open the switch down the line and send Fresno Red crashing**  
他 可以 扔 打开 这 转变 向下 这 线 和 发送 弗雷斯诺 红色的 崩溃  
[ɪntu:][ðə; ði] ['empti] [koʊl] - [kɑ:rz][ɑ:n][ðə; ði]['saɪdɪŋ] .  
**into the empty coal - cars on the siding .**  
进入 这 空的 煤炭 - 汽车 在 这 壁板 .  
他可以打开轨道上的道岔，让“弗雷斯诺红”号撞上侧线上的空煤车。

“ [ju:l] ['nevə] [get][ə; eɪ] ['betə] [tʃæns] !  
“ **You'll never get a better chance !**  
” 你会 绝不 得到 一个 更好的 机会 !  
“你再也不会有比这更好的机会了！ ”

[,aɪ 'ti:] ['sɪmpli] [kɑ:nt][bi:: bi] [noʊn] [ænd; ənd] — “  
**It simply can't be known and — ”**  
它 简单地 不能 是 已知 和 — ”  
这根本无法得知——”

“ [noʊ] !  
“ **No !**  
” 不 !  
“不!

“ [hi:: hi] [jeld] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði]['levə] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [,aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst]  
“ **he yelled , springing to the lever and pulling it back with his last**  
” 他 大喊 , 弹簧 到 这 杠杆 和 拉 它 后退 和 他的 最后的  
[aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] .  
**ounce of strength .**  
盎司 的 力量 .  
他大喊一声，猛地扑向操纵杆，用尽最后一丝力气把它拉了回去。

“ [noʊ] , — [ju:: jʊ] !  
“ **No , — you !**  
” 不 , — 你 !  
“不，——你！ ”

[noʊ] !  
**No !**  
不 !  
不!

” [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɪnɪt] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [dʌl] [kræʃ] [ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði] [jeg] [ˈli:də] **” Within the next minute he heard a dull crash and knew the yegg leader**  
” 之内 这 下一个 分钟 他 听到 一个 乏味的 碰撞 和 知道 这 窃盗 领导者  
[hæd; həd] [kəˈleɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊl] - [kɑ:rz] .  
**had collided with the coal - cars .**  
有 碰撞 和 这 煤炭 - 汽车 .

“不到一分钟，他就听到一声沉闷的撞击声，知道那辆破旧的火车头撞上了煤车。”

[ðen] [hi;; hi] [kənˈklu:did] [ðə; ði] [wet] [ˈplætfo:rm] [wʊd] [bi;; bi] [æn; ən] [aɪˈdi:əl] [pleɪs] [fo:ɪr; fər] [ə; eɪ] [red] - **Then he concluded the wet platform would be an ideal place for a red -**  
然后 他 结束 这 湿的 平台 会 是 一个 理想的 地方 为了 一个 红色的 -  
[hɑ:t] [ˈbɑ:di] [tu;; tə] [rest] [ɑ:n] .  
**hot body to rest on .**  
热的 身体 到 休息 在 .  
然后他得出结论，潮湿的平台是炽热的身体休息的理想场所。

“ [fo:ɪr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [lʌv; əv] [maɪk] ! [pɑ:rsli] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] ! **” For the love of Mike ! Parsly down and out !**  
” 为了 这 爱 的 麦克风 ! 欧芹 向下 和 出去 !  
“看在迈克的份上！帕斯利彻底完蛋了！ ”

[wʌn] [mæn] [ˈgroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , [wʌn] [stɪf] [aʊt] [hɪr] ! **One man groaning and another dead in the office , one stiff out here !**  
— 男人 呻吟 和 其他 死的 在 这 办公室 , 一 僵硬的 出去 这里 !  
办公室里一个人呻吟，另一个人死了，外面还有一具尸体！

[gʊd] [ ˈhevəns ] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈhɔ:ɪfaɪd] [ˈfo:rmən] [æz; əz] [hi;; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlæntərn] . **Good Heavens ! ” exclaimed the horrified foreman as he held up the lantern .**  
好的 天 ! ” 惊呼 这 惊恐万分 领班 作为 他 握住 向上 这 灯笼 .  
“我的天哪！”惊恐的工头举起灯笼，惊呼道。

[hi;; hi] [hæd; həd] [kʌm] [brˈkæz, brˈkɔ:z] [pɑ:rsli] [hæd; həd] [feɪld] [tu;; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈpra:mɪs] [æz; əz] [tu;; tə] **He had come because Parsly had failed to keep his promise as to**  
他 有 来 因为 欧芹 有 失败的 到 保持 他的 承诺 作为 到  
[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈkrɪbɪdʒ] .  
**the game of cribbage .**  
这 游戏 的 克里比奇牌 .  
他来是因为帕斯利没有遵守关于玩克里比奇牌游戏的承诺。

[æz; əz] [hi;; hi] [ri:d] [ðə; ði] [fʊl] [ˈsto:ri] [ɪn] [ðə; ði] [fo:ɪr] [ˈpra:streɪt] [fo:rmz] [hi;; hi] [kəˈlektɪd] [hɪz; ɪz] [wɪts] **As he read the full story in the four prostrate forms he collected his wits**  
作为 他 读 这 满的 故事 在 这 四 前列腺 表格 他 集 他的 智慧  
[ænd; ənd] [ˈdrægd] [pɑ:rsli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ,  
**and dragged Parsly into the office ,**  
和 拖拽 欧芹 进入 这 办公室 ,  
当他读完四份匍匐在地的声明后，他定了定神，把帕斯利拖进了办公室。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈbɛɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] “ [weɪk] [ʌp] , ” [ænd; ənd] “ [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [nɜ:rv] . ” **meanwhile begging him to “ Wake up , ” and “ Get back his nerve . ”**  
同时 乞讨 他 到 “ 唤醒 向上 , ” 和 “ 得到 后退 他的 神经 . ”  
与此同时，她恳求他“醒醒吧”、“找回勇气”。

“ [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ? ” [ˈfi:blɪ] [æskt] [pɑ:rsli] .  
**“ What's the row ? ” feebly asked Parsly .**  
” 是什么 这 排 ? ” 虚弱地 问 欧芹 .  
“怎么了？”欧芹无力地问道。

[ðen] [hi;; hi] [rɪˈmembər] .  
**Then he remembered .**  
然后 他 记得 .

然后他想起来了。

“ [aɪv] [bɪn] [ʃɑ:t] .  
“ **I've been shot** .  
“ 我已经 到过 射击 .

我中枪了。

[faɪnd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði]['waɪə-z, 'waɪəz][ɑ:r; əɹ][oʊ] . [keɪ] . [hoʊld][,em 'i:] [ʌp] [wer]  
**Find the instrument and see if the wires are O . K . Hold me up where**  
寻找 这 乐器 和 看 如果 这 电线 是 哦 . K . 抓住 我 向上 在哪里  
[aɪ][kæn; kən] [ri:tʃ] [,aɪ 'ti:] .  
**I can reach it** .  
我 能 抵达 它 .

找到仪器，看看电线是否正常。把我举到我能够到的地方。

[aɪ][mʌst; məst][send][ɪn][ðə; ði][ə'ɫɑ:rm] .  
**I must send in the alarm** .  
我 必须 发送 在 这 警报 .

我必须发出警报。

[ðə; ði] ['li:dər] [ɪz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['saɪdɪŋ] ['sʌmwɛr] .  
**The leader is down on the siding somewhere** .  
这 领导者 是 向下 在 这 壁板 某处 .

领头的那辆车掉到路边某个地方去了。

[aɪ] ['ʌntɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ɪntu:][ðə; ði] ['emptɪz] . “  
**I shunted him off into the empties** . ”  
我 分流 他 离开 进入 这 空瓶 . ”

我把他推到了空地上。

“ [ðə; ði] ['despərət] ['dɛvəlz][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,  
“ **The desperate devils was going to make sure** ,  
“ 这 绝望的 魔鬼 曾是 去 到 制作 当然 ,

“那些走投无路的魔鬼一定会确保……”

“ [pæntɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [æz; əz][hi:; hi] ['hʌntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .  
“ **panted the foreman as he hunted for the instrument** .  
“ 喘息 这 领班 作为 他 猎杀 为了 这 乐器 .

“一边喘着粗气一边寻找工具。”工头说道。

“ [ðeɪ] [fetʃt] [tu:] [kɔɪlz][ʌv; əv][roʊp] .  
“ **They fetched two coils of rope** .  
“ 他们 已获取 二 线圈 的 绳索 .

他们取来了两卷绳子。

“ [ðə; ði]['pepəɹz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪroʊ][ʌv; əv][pɑ:rsli] .  
“ **The papers made a great hero of Parsly** .  
“ 这 文件 制成 一个 伟大的 英雄 的 欧芹 .

“报纸把帕斯利塑造成了一位伟大的英雄。”

[ˈfreznoʊ] [red] , [hu:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] ['ʃoʊldər] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [breɪv]  
**Fresno Red , who was found with a broken shoulder , gave him a brave**  
弗雷斯诺 红色的 , WHO 曾是 成立 和 一个 破碎的 肩膀 , 给予 他 一个 勇敢的  
[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [geɪm] .  
**record for being game** .  
记录 为了 存在 游戏 .

弗雷斯诺红被发现时肩膀骨折，但他勇敢地参加了比赛，为他赢得了一项勇敢的记录。

[ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [sent][ə; eɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][laɪn][fɔːr; fər]  
The railroad sent a superintendent to tell him he was in line for  
这 铁路 发送 一个 校长 到 告诉 他 他 曾是 在 线 为了  
[prəˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspres] ['kʌmpəni] ['gɑːrdɪdli] [kənˈsɪdərd] ['prezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]  
promotion and the express company guardedly considered presenting him with  
晋升 和 这 表达 公司 谨慎地 经过考虑的 呈现 他 和  
[ə; eɪ][rɪˈwɔːrd] .  
a reward .  
一个 报酬 .

铁路公司派了一名主管告诉他，他即将获得晋升，而快递公司则谨慎地考虑是否要给他颁发奖励。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][ˈeni] ['mʌni] ,  
“ I don't want any money ,  
“ 我 不 想 任何 钱 ,

“我不要任何钱，

“ [graʊld] [pɑːrslɪ][æz; əz][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][sæt][baɪ][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [haʊs] .  
“ growled Parsly as the agent sat by his bed in the little house .  
“ 咆哮 欧芹 作为 这 代理人 卫星 经过 他的 床 在 这 小的 房子 .

“帕斯利低声咆哮着，特工坐在小屋的床边。”

“ [kʌt] [ðæt] [aʊt] .  
“ Cut that out .  
“ 切 那 出去 .

“别那样做。”

[aɪ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒts] [ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .  
I did nothing but what's in the day's work .  
我 做过 没有什么 但 是什么 在 这 天 工作 .

我只做了当天工作该做的事情。

[bʌt; bət][aɪˈd][laɪk][ðə; ði] ['sentəˈvɪl] [dʒɑːb] .  
But I'd like the Centerville job .  
但 ID 喜欢 这 森特维尔 工作 .

但我很想去森特维尔工作。

[ˈrɑːbərts] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] .  
Roberts, they say, is going to quit .  
罗伯茨 , 他们 说 , 是 去 到 辞职 .

据说，罗伯茨即将辞职。

[ðæt] [peɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [mʌnθ] .  
That pays a hundred a month .  
那 支付 一个 百 一个 月 .

那每月能挣一百块。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] .  
“ He was appointed two days later .  
“ 他 曾是 任命 二 天 之后 .

两天后，他被任命。

[ˈoʊnli] [naʊ] [hiː; hi] [herts] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [kɔɪld] [roʊp][ænd; ənd] [lʊks] [əˈpɑːn] [ɪkˈspres] ['mʌni] [æz; əz]  
Only now he hates the sight of coiled rope and looks upon express money as  
仅有的 现在 他 讨厌 这 视线 的 卷曲 绳索 和 看起来 之上 表达 钱 作为

[soʊ] [mʌtʃ] [dʒʌŋk] .  
so much junk .  
所以 很多 垃圾 .

只是现在他讨厌看到盘绕的绳索，把快递钞票视为一堆垃圾。



听书破万卷

开口如有神

